

是客家文化季刊



封面故事

桐花紛飛時

客家醍醐味

【客庄風情畫】恆春、車城——海的呼喚
【臺北客足跡】大稻埕——老臺北的繁榮交會處



101年度

客家館室藝文活動

社區好客 歡慶同樂

邀請您參與臺北市客家館室藝文社區活動
一同體驗客家鄉親最歡樂的節慶氣氛
認識客家族群最獨特的文化內涵

節慶	區 / 里	日期	時間	活動場地	地址
母親	大同區/南芳里	5/10(四)	18:30	活動中心 (結合周邊4-5里)	臺北市大同區保安街47-1號3樓
	文山區/萬祥里	5/11(五)	18:00	花木市場 (結合周邊8里)	臺北市文山區興隆路1段15號
端午	松山區/精忠里	6/16(六)	09:30	富錦5號公園	臺北市松山區民生東路4段97巷4弄20號
	信義區/雙和里	6/17(日)	09:30	臺北醫學大學 口腔大樓前廣場	臺北市信義區吳興街250號
中秋	大安區/龍生里	9/21(五)	18:00	龍生公園	臺北市大安區和平東路2段175巷
	松山區/民權里	9/22(六)	19:00	民族東路668號 前空地	臺北市松山區民族東路668號
	內湖區/蘆洲里	9/23(日)	14:00	葫蘆洲運動公園	臺北市內湖區安康路290號
	中正區/文盛里	9/23(日)	18:30	永興宮前廣場	臺北市中正區羅斯福路3段210巷12號
	南港區/仁權里	9/28(五)	19:00	活動中心	臺北市南港區福德街443號1樓
	松山區/東榮里	9/29(六)	19:00	新中公園	臺北市松山區新中街、富錦街交叉口
	北投區/裕民里	9/30(日)	14:00	明德捷運站 (結合石牌堂)	臺北市北投區明德路95號
重陽	萬華區/新忠里	10/20(六)	18:00	青年公園音樂臺 (結合青年次分區7里)	臺北市萬華區水源路199號

如有異動，將另行公告

指導單位  臺北市政府
主辦單位 臺北市政府客家事務委員會
洽詢專線 (02) 2702-6141 #213

綠意盎然 發散打拼熱力

時序來到了夏季，是最綠意盎然的時節，夏初的五月雪雖然剛剛下過，空氣中仍充滿客家文學的詩意，如同駐足在田間享受農忙時突然吹過的涼風，純樸踏實而閒適。

談到客家文學，五月落下的片片油桐花最能令人深刻感受到客家人浪漫的一面，在各地忙碌的遊子每每見到山林間株株綻放的桐花樹，便勾引起濃濃的思鄉情感。本期除了介紹桐花對客家族群的獨特意義外，也將帶領讀者一同探訪臺北市的賞桐私密景點。全臺灣更有不少值得前往的知名景點，我們也將逐一以圖示介紹，讓從各地來到臺北打拼的民眾返鄉時也能前往參訪。

到了夏天，客家文化主題公園的景色也從初吐枝枒的春天樣貌，搖身一變成為令人眼睛一亮清新的綠草園地，「公園特區」單元將帶領讀者飽覽這難得的景色，並藉由介紹各項的公園活動，傳達臺北市政府客家事務委員會用心經營與傳承客家文化的精神。

而本期的「好味道」將獨特的封菜料理呈現在大家面前，時常出現在餐廳與家中飯桌上

的封菜其實蘊含了客家料理的智慧與內涵，是既美味清新且無負擔的健康佳餚，相當適合在炎熱夏天裡大快朵頤，客家老祖宗的智慧透過生活運用，成為傳承客家精神的最佳典範。

有趣的「輕鬆話客家」將許多人可能都分不清楚的海陸及饒平腔的異同透過輕鬆詼諧的方式做精闢的介紹，相當具有獨特的歷史意涵，更彰顯出客家話不僅僅是語言，也是一種說話的藝術。

臺北人都知道每逢年節，迪化街是最佳的年貨購買地點，從過去以來，整個大稻埕地區見證了臺北的繁華與文化，走走現在仍充滿古色建築的大稻埕便成了臺北人記憶中揮汗打拼的歷史遊歷景點，其中不乏客家傑出人才發光發熱的故事，鄧雨賢與李臨秋兩位先賢的音樂詞曲與當地的人文風情同樣讓人回味無窮。

夏季總讓人揮汗，卻也著實是努力打拼的好時機，《臺北市客家文化季刊》夏季號從客家文學與桐花精神出發，將充滿詩意的客家文化如同點點散落在山林間的桐花一層層的深刻遠播，落地生根、成長更茁壯。✿



遍地桐花雪

客家精神滿人間



圖為望春風作詞人李臨秋的雕像。

無論您漫步在初夏的清晨或是黃昏的臺北街頭，或坐在公園裡的亭椅上沉思，亦或在自家的陽臺、庭院讀書、賞雲，看著天空自由飄移的雲朵，試想，曾幾何時，客家先祖也像這浮雲遊子般，在同樣的時刻，吟唱「慈母手中線，遊子身上衣，臨行密密縫，意恐遲遲歸…」的歌謠，然後用感恩的心懷念母親，然後你將發現來自臺灣各地客家族群的生活模式，都存著相同的身影，那就是「客家女性」。

本期《客家文化季刊》，特別自「五月雪」桐花出發，從戲劇與電影的角度，讓鄉親們在五月母親節的溫馨氛圍中，感念客家「阿姆」的堅忍與慈祥，希望讀者及鄉親在閱讀本刊中，不管是在各種主題的活動，還是在人物故事的報導，甚至客家美食的介紹中，都能感受到影響客家文化的核心，正是家庭裡的母親。

細細省思，便能在過去的生活記憶中發現，客家人最常為人稱頌



的「勤耕雨讀」、「勤勞節儉」的美德，其實早已載入在每個客家子女成長的過程中，例如父母會讓弟妹穿兄姊穿過的舊衣，不但可得自他們成長的福份，也是勤儉的表現，在今日，成為環保回收的最佳示範；童時常隨父母將喜慶宴客剩餘的食物打包回家，煮過以後，還可以再食，這是愛惜食物，節省與不浪費的表現；另外，早期的農業時代，定時會有鄉民將字紙回收，然後在敬字亭祭天燒字紙，過化存神，既具環保意義又有尊敬知識文字的意涵，與現在穿梭街道裡的資源回收，有「義舉同工」之處。可見在我們身旁許許多多的生活習慣，只要我們用心觀察，細心體會，便能發覺出許多生活「環保節能、敬天惜物」等習慣，早已在不知不覺中養成，這就是客家人的生活哲學，而其中所代表「節衣省食」與「敬天惜物」的觀念，正是每一個客家人小時候母親的諄諄教誨。

如今，春暖花開喜相逢，親友相約在客園，走過了春天，熱情的夏天正向我們招手，不變的客家心、一樣的客家情，此時此刻，臺北市政府客家事務委員會與財團法人台北市客家文化基金會，兩會同心，正積極地籌辦一系列客家活動，不但走入基層，更將臺灣各地的客家采風文化帶進臺北，一步一步地在下一季，在臺北市客家文化主題公園展現客家文化多元、精緻的風貌。

鄉親朋友們，百年歲月，世紀風華，在一代代的文化傳承中，我們是歷經了無數生活艱難與苦煉而力爭上游的鮭魚。此刻，我們一同以鮭魚返鄉的心情，攜手深植客家，守護臺北。☞

客家文化

季刊

TAIPEI HAKKA CULTURE QUARTERLY

CONTENTS

編者的話

01 綠意盎然 發散打拼熱力

02 文化焦點

遍地桐花雪 客家精神滿人間

06 好客季遊曆

一起來哈客

08 感恩母親 社區好客，歡慶同樂

09 「打板、做點心」盡生趣
花生糖製作香甜體驗

封面說故事

客家桐花祭 賞味五月雪

10 桐花紛飛時 客家醞釀味

14 全臺桐花精選景點介紹

16 尋訪臺北市桐花蹤跡

客家物語

20 屏風表演班《女兒紅》
展現客家母親堅忍精神

24 客家人在臺北

從臺北發跡跨足全臺灣的客家精神
—邱義榮追本溯源的經營理念

發行人：劉智雄

編審：林偉忠、陳淑貞、黃奕儒

編輯統籌：劉春香

出版者：臺北市政府客家事務委員會

地址：臺北市大安區信義路三段157巷11號
(臺北市客家文化會館)

電話：(02) 2702-6141

傳真：(02) 2325-2341

網址：www.hac.taipei.gov.tw

臺北市客家文化會館

地址：臺北市大安區信義路三段157巷11號

電話：(02) 2702-6141



客庄風情畫

- 28 恆春、車城 海的呼喚

臺北客足跡

- 34 大稻埕 老臺北的繁榮交會處

公園特區

- 38 豔陽高照好出遊 客家主題公園好去處

好味道

- 46 封住質樸而實在的滋味
—從高麗菜封、冬瓜封到苦瓜封

輕鬆話客家

- 50 花和尚兩樣腔—海陸與饒平

客家有藝思

- 54 廖文和 舞弄掌中乾坤 傳承客家精髓
57 邱豐榮 演一齣不一樣的客家布袋戲

人客·過家

- 60 行入巷肚 有閒來寮



臺北市客家藝文活動中心
地址：臺北市大安區新生南路一段 57 巷 19 號 3 樓
電話：(02) 2709-3234

企劃製作：今周刊出版社股份有限公司
總編輯：李幸紋
執行編輯：羅景馨、劉家豪、康咏歆
美術編輯：無聊天使工作室
攝影：陳俊銘、林煒凱、子宇影像工作室
地址：臺北市中山區南京東路一段 96 號 8 樓
電話：(02) 2581-6196
傳真：(02) 2531-6438

印刷：永光印刷事業股份有限公司
地址：新北市中和區建三路 9 號

出版日期：中華民國 101 年 6 月
定價：新臺幣 42 元 平裝

* 本季刊相關論述代表作者觀點，不代表本會意見
GPN：2009105822
ISSN：17292875
版權所有，未經許可禁止轉印或轉載



5/15 ~ 11/27

客家書院

日期：101 年 5 月 15 日至
11 月 27 日

聯絡人：2702-6141#217
一組 鍾怡芳

地點：(1) 臺北市客家文化會館
(2) 臺北市客家藝文活動中心
(3) 北區客家文化研習教室
(凱達格蘭文化館 7 樓)
(4) 臺北市客家圖書影音中心
(5) 臺北市客家文化主題公園

大專院校客家采風展巡迴計畫— 客家文化培訓

日期：101 年 6 月 1 日
地點：臺北市客家文化主題公園
聯絡人：2702-6141#217
一組 鍾怡芳

臺北路平迎好客

日期：101 年 6 月 9 日至 6 月 10 日
地點：臺北市客家文化主題公園
聯絡人：2702-6141#212
一組 黃書婷

6

大專院校客家采風展巡迴計畫— 客家文化培訓

日期：101 年 6 月 6 日
地點：馬偕護校
聯絡人：2702-6141#217
一組 鍾怡芳

客家館室藝文活動

日期：101 年 6 月 16 日
地點：松山區精忠里富錦 5 號公園
聯絡人：2702-6141#213
一組 張鳳嬌

**2012 臺北市客家文化節系列一
客粽飄香慶端陽活動**

日期：101 年 6 月 23 日
地點：臺北市客家文化主題公園
聯絡人：2702-6141#226
二組 劉春香

**大專院校客家采風展巡迴計畫一
客庄踏訪**

日期：101 年 7 月 30 日至 31 日
地點：苗栗
聯絡人：2702-6141#217
一組 鍾怡芳

**大專院校客家采風展巡迴計畫一
客家文化培訓**

日期：101 年 6 月 26 日
地點：台灣戲曲學院
聯絡人：2702-6141#217
一組 鍾怡芳

**2012 客語教育中心文化傳承及
成果發表觀摩活動**

日期：101 年 9 月 1 日至 2 日
地點：臺北市客家文化主題公園
聯絡人：2702-6141#223
二組 楊德新

7 8 9

客家館室藝文活動

日期：101 年 6 月 17 日
地點：北醫口腔大樓前廣場
聯絡人：2702-6141#213
一組 張鳳嬌

**2012 客語教育中心文化傳
承及成果發表觀摩活動**

日期：101 年 8 月 25 日至 26 日
地點：臺北市客家文化主題公園
聯絡人：2702-6141#223
二組 楊德新

**2012 臺北市國中小客家語傳承
及文化推廣成果發表觀摩活動**

日期：101 年 9 月 15 日至 16 日
地點：臺北市客家文化主題公園
聯絡人：2702-6141#225
二組 劉如芳

感恩母親

社區好客， 歡慶同樂

文、圖／劉家豪



唱著客家童謠的小朋友們，表演相當生動活潑。

為 了歡慶5月中旬到來的母親節，臺北市政府客家事務委員會特別於5月10日、5月11日舉辦了兩場「社區好客，歡慶同樂—感恩母親」的館室藝文活動，邀請鄉親里民同來感受客家族群最具獨特性的文化內涵。

5月10日的活動由大同區南芳里承辦，現場準備了許多獨具客家風味的餐點如客家菜包、番薯包、粢粑與米粉，宴請里民們一同品嚐。臺北市客委會劉智雄主委也蒞臨現場與里民同歡，大同區南芳里賴徐玉枝里長表示，客家人重視家庭觀念，而客家女性尤其扮演著家庭中不可或缺的重要角色，舉辦此活動是希望提醒大家一同感謝母親為家庭的付出，更希望讓鄉親就近感受客家人濃濃的人情味。當天安排的表演活動相當精彩，除了賴徐玉枝里長演唱兩首歌曲外，還有可愛的小朋友演唱客家童謠，在大雨滂沱時，鄉親里民跟著小朋友一同唱著「天公落水」這首童謠，別有一番風味。

而5月11日於花木市場3樓舉辦的活動，則是由文山區萬祥里所承辦，里民參與相當踴躍，張紅木里長邀請臺北市客委會劉智雄主委向大家分享歡度母親節的喜悅，也安排武功古箏班、武功客家歌謠班為鄉親獻出精湛的演出，其中還有客家創作女歌手林姿君獻唱三首國、客、閩南語歌謠，優美的歌聲讓在場的觀眾歡聲雷動，里長更推出摸彩活動讓里民們參與更加熱烈，活動就在

里民們一邊享用客家佳餚、一邊感受活動表演的歡樂氣氛中畫下完美的句點。☘



客家歌謠班獻出精湛的歌舞演出。

學員們仔細看著
老師的操作步驟
動作筆記。



自 6月2日起至9月15日，臺
北市政府客家事務委員會於
客家文化會館交誼廳舉辦了一連串

「打板、做點心」盡生趣的課程活動，由曾玉琴老師與羅玉鎔老師教導各位
鄉親許多創意點心與傳統客家美食的製作，相當實用且饒富生趣。

6月2日當天的課程主要是教大家製作香甜可口的花生糖及黑芝麻花生酥，由羅玉鎔老師先在臺前進行製作示範，從熬煮麥芽飴、細砂糖、鹽及水調和而成的糖漿開始做介紹，糖漿熬煮中慢熱的特性令許多從未製作過甜點的學員感到相當的驚奇，不停的向老師請教製作的重點與過程，整個課堂的氣氛熱鬧無比。

老師完成花生糖與黑芝麻花生酥的製作示範後，學員們也開始躍躍欲試動手開始自己第一次的製作，在課堂上，學員之間互動相當熱烈，客家鄉親互助合作的精神也不時流洩而出，雖然偶有突發的小失敗，但在老師與同學的幫助下，不少學員們完成了自己第一次製作花生糖、黑芝麻花生酥的經驗。在吃著自己親手做的成品時，大家紛紛露出滿足的笑容，不僅僅是因為完成的作品十分美味，更是一種親手完成的成就感，不同於市售的商品有著自己獨特的味道；在驚喜與歡笑交織的過程中，學員們完成了課程，也帶著親手製作的滿滿成品回家，打算讓家人一嚐這獨一無二的好滋味。✿

分組實地操作，學員們相互合作饒富生趣。



「打板、 做點心」盡生趣

花生糖製作香甜體驗

文、圖／劉家豪

品嚐自己完成的
花生糖，滋味妙
不可言。





客家桐花祭 賞味五月雪

桐花紛飛時 客家醍醐味

文／黃義 圖／謝琮揮、Kuang Tc's Blog、陳元祥、范純智、郭政祐、臺北市政府客家事務委員會

在臺北的客家人，多數是離鄉背井，來自桃竹苗地區，因為沒有南北河運，海運又不及陸運快速，加上先民在大陸原鄉本就是逢山開路，倚山務農為生，所以客家人對「山」的感受特別深刻。「山」代表「土地」，而土地是一切生存的基本，故在先民開山打林的拓墾歷史中，三山國王、土地伯公、三界公等神祇都受到客家人的尊敬，休閒時唱歌謠都說成「唱山歌」，生命終點稱為「還山」，這在其他民族是很少見到的，甚至表現在文學作品

中，也幾乎是與山有關，許多作家的作品都描寫客家人如何運用勞動與智慧，憑著堅毅的性格開發山林的資源。

油桐樹花開 萌生思鄉情

在農業時代，種植於桃竹苗客家地區的油桐樹是臺灣重要的經濟作物，油桐子可以煉油、油桐木可以製作民生用品，對居民生活的經濟改善很大。臺灣的油桐樹大都為千年桐樹

種，油桐花開花期在每年的3到5月，盛開於4月下旬到5月初，花期約1到3個星期。故每年的4、5月間，搭著車在臺三線、中山高、北二高，或是搭乘新三線或舊山線的臺鐵、高鐵，都會在沿途的山巒發現點簇如煙火般的白色油桐花。也對作客他鄉的客家鄉親來說，不管您是因為工作或是求學而遷徙，在遊子的內心深處早已刻印滿山白靄靄的油桐花，年復一年，只要看見山上的油桐樹開花了，便連結到記憶中的點點滴滴，內心萌起思鄉的情愁，於是油桐花成為今日客家意象的代表，吸引了文人雅士以各種藝術型態來表達，客家與油桐花之間的花語情懷。

文學的美來自感人的故事，有人物、有情節、有景象、有心境。近年來，在政府的努力推廣之下，許多作家紛紛以「油桐花」做為創作的主題，油桐花被擬人化為有感情的植物。作家們想像戀愛中男女相約散步在油桐花的林蔭道上，牽手依偎，互訴情衷，油桐花落如雨又似雪，雖是春雪，卻充滿著冬末對春天的期

待，又彷彿是戀人對白首偕老的期許，在賞桐的閒情逸致之下，山林步道，綠葉戴上了雪帽，隨風搖曳，會心的點頭示意，正是油桐花給人們的祝福！如此愛戀中的男女，漫步在桐花地毯的步道，彼此的心意便不由分說了，多麼詩情畫意、浪漫唯美！

也有許多詩人以景寓心，寫情也寫意，桐花步道喚醒了多年歲月珍藏的回憶，思想起那年走過滿地白花的山徑，真是「五月雪桐花，拂袖漫相思，花簇羞山林，盼君登高望；山徑石階緣花蹤，一朵花苞，一寸客情，一生鄉愁。」當時的情境感受，至今仍迴盪在內心深處，此時此景，何嘗不似繁華落盡一生或莊周夢蝶，似花又似蝶，慨嘆人生如花又如夢。花相從，夢也相從，給了客家生涯傳神的註解。

客家桐花祭 推展文化精神

桐花除了愛情的美、思鄉的愁，近年來更帶動了文化創意產品與旅遊產業，因為每年五



桐花祭帶動客家文化的復興也促進地方產業的發展，各個桐花景點因而成名。



油桐花已成為離鄉打拼的遊子心中客家意象的代表。



走在登山路道上也能見到飄落的美麗桐花。

月左右，在臺三線沿線的山區，如內灣、銅鑼、南庄、三義、公館等客家鄉鎮，桐花滿山遍野綻放開來。這些盛開的白色桐花林，被春風吹拂過後，總會帶起一陣雪白桐花緩緩飄落，所以大家美稱為「五月雪」。客家委員會於2002年，在苗栗縣公館鄉北河桐花林下之百年伯公石龕設壇，感念山林間提供居民賴以維生的油桐、香茅油、樟腦、木炭、蕃薯、玉米、生薑與茶葉等，因此向土地伯公、山神、天神祝禱，隔年便舉辦首屆「客家桐花祭」活動，結合政府與民間群策群力的資源，帶動客家文化的復興與地方產業的發展，邀民眾攜伴、親子同遊來賞花，體驗客家人文風情。

不管在臺灣或世界各地，客家人在人群中，就像一棵棵油桐樹長在一片樹林當中，平


時默默的努力與奉獻，分享大地的養分，直到季節來臨，到了花期，才綻放出彷彿山中傳奇一般恬靜美麗的花朵，白色的花瓣讓人感受客家純樸的生活美學，因為油桐樹沒有直聳雲天的樹幹，也沒有與眾不同的葉子，油桐花也沒有五顏六色華麗的外表，更無招蜂引蝶的香味，果實樸素堅硬，一棵一棵倒像是位修行的禪僧，佇立在山林道上，默默為來往的山友祈福。

臺北捷運旁 飄落五月雪

而今，隨著城市不停地開發，人際關係愈來愈密切，遷徙成為每人每天必須面對的生活大事，在臺北市中最便利的大眾交通工具，就是捷運系統。舉凡上學、上班、購物、旅遊、運動等，市民到了捷運，就等於將街頭巷尾、庄頭庄尾連結起來，同時也連接了全世界，所以發現捷運，就好像發現桐花一樣，客家和捷運就在我們生活當中。「喂，你在那裡？我坐捷運去。」、「我看到你了，你怎麼來？」、「坐捷運來。」捷運拉近了人與人之間的距離，如同油桐花也拉近了人與人之間的距離一樣，在疏離的人群中，找到捷運就好像發現油桐花



臺北市客家文化主題公園的桐花樹稍白花點點，為這裡增添許多客家的文藝風采。



許多情人來到賞花地點，
總是要留下一些表述彼此
心意的桐花擺設。

一般，同樣是代表遷徙的心情，心境與客家人出外打拚的深刻意涵是一樣的，就像疊疊山丘上，滿山點綴油桐花一般，客家人來到臺北，落地、生根，捷運何嘗不是新時代客家滿地開花的象徵。在4、5月時搭班捷運來到臺電大樓站，也許你會看到從臺北市客家文化主題公園不經意飄落的桐花，為這春末夏初的時節帶來專屬於臺北市的客家藝文氣氛。

在大臺北地區，搭乘捷運網絡可以來到木柵的貓空山區，以及土城每年舉辦桐花祭的「桐花公園」，漫步在山林小徑，欣賞桐花散滿地的「五月雪景」，令人心曠神怡。這時，滿山盛開的白色油桐花，沒有像大雪鋪天蓋地的景象，而是一簇一簇枝頭上的花蕊，點綴著叢山，如同「向陽枝頭花，白桐景華華，落花入泥霜，寸步惜花妝，陶然不覺日已斜，星辰伴月回客方。」驀然回首，美感的內蘊即已在心中萌發。

桐花文學美 詮釋國際臺灣意象

自古客家多遷徙，旅北鄉愁唱山歌。桐花文學的美，在於文字中，讓人透過閱讀，或是音樂吟唱，不經意地嗅到客家底蘊裡的原味而受到感動，這就是文學為人類及世界搭起的橋

樑。一直以來，多數的文學創作者或評論人，都將文學定調在寫感覺、寫過去的經驗，但一味地懷舊、思古，在今日資訊發達的年代，文學的視野便受到束縛。而今，客家文學不單是對一種弱勢族群，或隱藏族群，因為政經語文瀕臨流失，而發出追求尊嚴的社會運動代表，而油桐花語、桐花意象的文學創作，會像櫻花意象聯想日本，楓葉意象聯想加拿大一樣，國際上也會對桐花聯想到臺灣，同時也給了新時代詮釋「客家」新的視野。

今年「2012 客家桐花祭」已於4月14日至5月20日登場，全臺12縣市山區桐花綻放，並結合包含新北市「花舞同樂 分享幸福」、苗栗縣「璀璨苗栗 童遊客庄 憶桐年」、雲林縣「桐慶客庄·花舞101」、彰化縣「八卦山遊桐趣」、桃園縣「愛戀桐花客家心·美麗風采大園行」、花蓮縣「幸福·魅力·樂活·文化的吉安桐花祭」、雲林縣「油桐花下咖啡飄」以及南投縣「桐舞螢光·客宿五城」等共12縣市推出的各式精采桐花祭慶祝活動，讓都市裡的人們拋開心緒的煩擾，陶醉在滿山滿地的桐花叢林裡，眼裡盡是一片雪白的寧靜，不管您是山友或是賞桐的訪客，大家一起坐在油桐樹下，談天說地的閒聊，豐富了春末夏初登山賞桐的悠閒樂趣。■

臺北市客家文化主題公園

由台北市客家文化基金會營運坐落於汀州路三段的主題公園，不僅是舉辦許多客家活動的知名景點，除了享受公園裡濃濃的客家文化氣氛，其中也有一株桐花樹在此默默綻放，讓來訪遊客不用人擠人也能欣賞到桐花之美。

臺北市樟湖步道

位於貓空的樟湖步道是木柵的桐花密徑，搭乘捷運就能輕鬆到達，步道坡度和緩，適合親子同遊賞桐花的林蔭幽徑。

新北市土城桐花公園

這裡是新北市相當著名的賞桐景點，在這裡你可見到整座山頭都覆蓋了滿滿的桐花樹，登高一點還可見到翠綠山巒與桐花交錯共舞的精彩畫面。

桃園縣龍潭小粗坑古道

充滿田園綠意的小粗坑古道，還保有著相當原始的山林風貌，朵朵桐花就在步道上充滿驚奇，相當適合登山郊遊的旅客在每個轉角處發現桐花樹的自然之美。

新竹縣峨眉湖步道

峨眉湖的環湖步道建設相當健全，在湖光山色的景色中享受著悠閒的度假風情，在欣賞湖畔旁的點點桐花時，也能造訪當地相當著名的大佛哦！

苗栗縣銅鑼客家大院

客家大院裡有著三合院、客家表演等獨特的在地景色，當花季來臨時，遼闊的園區更是處處綻放著美麗桐花，彷彿置身在客家世界中悠游嬉戲，是探訪桐花不能不去的好景點。

台中縣東勢林場

在森林中的美麗花園，這裡號稱為中部的陽明山，有著多樣化花朵植栽，桐花也在此落地生根，當風吹落花朵時，便成了一片桐花地毯的景色，美不勝收。

彰化縣芬園挑水古道

挑水古道在八卦山麓間穿梭，記錄了當地先民解決飲水問題的歷史，在古色古香的造景中，可見到飄落在古道上與漂浮在水缸上的桐花，構成一幅美麗如畫的景象，別有一番風味。

雲林縣古坑荷苞村

古坑除了知名的臺灣咖啡之外，在荷苞山上也有著桐花樹群，等著時令一到便約好了一起展現最美麗的姿態，享受黑咖啡配白桐花的獨特風情。

南投縣埔里牛耳石雕公園

占地廣大的牛耳石雕公園裡擺放著知名雕刻大師林淵、朱銘、楊英風等人的石雕作品，完善的設備搭配藝術作品，開滿樹頭的桐花成了畫龍點睛的顏色，讓藝術文化作品有了更美好的展現。

全臺桐花精選景點介紹

文／劉家豪 圖／謝琮揮

基隆市靈泉禪寺

在幽靜的靈泉禪寺前方，有一整片油桐花樹，每每到花季時總是讓參訪的民眾聞到陣陣撲鼻的桐花香，而一旁的小山路更是遍地鋪滿桐花，美麗景觀相當宜人。

臺北市福州山

在臺北市區都會叢林中，難得一見的綠意盎然之地，上山後可看見臺北 101 襯托著滿山桐花綻放的樣貌，是一處可登高俯瞰臺北市享受桐花陪伴的好去處。

宜蘭縣仁山植物園

原為造林苗圃的仁山植物園是座距離市區相當近的美麗綠地，在推廣環境綠美化宗旨下，有著許多高低海拔與海內外植栽的景點規劃，走在舒適的山間步道階梯，可以看見桐花沿途跟隨，相伴著遊客在此一同遊憩。

花蓮縣吉安楓林步道

楓林步道在當地的用心經營下，維持著清雅的自然原貌，有著許多昆蟲、鳥類在此棲息，在眾多花樹當中有許多桐花樹作為點綴，沿線俯瞰花蓮吉安農田的阡陌景觀，是健行散心的好去處。

臺東縣鹿野龍田桐花大道

來到這裡可以看見一望無際的茶園與稻田，在千人躺過的綠色隧道下，可以感受到心情的釋放感，大道上桐花隨風搖曳飛落，心情也頓時輕鬆了起來，來到臺東賞桐，這裡是不能錯過的重要景點哦！

屏東縣山地門地磨兒公園

地磨兒公園是原住民森林公園，有著許多充滿原住民精神的雕刻與建築造景，在參訪時不妨看看在周遭的樹頭上也有著許多桐花在向你打招呼，象徵著客家人遷徙耐勞的精神處處都可見到。

尋訪臺北市桐花蹤跡

文／RUBY

圖／筱小姐、Long 橘 Bar、子宇影像

每年4、5月一到，客家庄的重頭大戲就非桐花祭莫屬了，這個由土城市公所舉辦之桐花節及客委會舉辦之桐花祭打響名號的活動，近年來已經成為國內相當具規模的觀光盛事，也讓許多地方因為桐花而廣為人知，吸引眾多人潮前往，朝聖「五月雪」，加上眾多攝影愛好者拍下一張張桐花美景的圖片，讓落英繽紛的美景流傳，更助燃了五月的桐花熱。

油桐樹早年是日本人引入臺灣，栽種的目的和今日的觀賞更是完全無關，因為油桐樹生長快速，具抓地力，附有水土保持的功能，因此成為了植栽的第一選擇，隨著時代的改變，近幾年來，反而是因為「花」而成為了最大的特色，這幾年隨著客家文化的推廣與興起，讓已經落寞許久的油桐樹，再度因為桐花翻身，桐花成為客家庄中最重要的花卉代表，桐花祭更是每年4、5月國內觀光的重要慶典。

被稱之為五月雪的桐花，總在春末夏初之際綻放出美麗姿態。



在福州山可以清楚俯瞰臺北 101 與臺北市景，賞花風景極佳。



除了岩壁上未生長外，適應力良好的油桐樹為福州山坡帶來強大的水土保持能力。

北市桐花記憶 遊子落地生根

早年客家先民來臺時，生活不易，多半居住山間地帶，以桃竹苗地區為多數，油桐樹在日據時代就是高經濟價值的植物，客家先民撿油桐籽榨油，製成塗料，另外油桐木則製作成家具，如抽屜、木屐。因此油桐樹可說是客家庄內生活的依據，而5月一到，滿山盛開的油桐花，也就成了客家庄裡最美的白色印象，對許多客家子弟來說，桐花代表的就是童年裡夏天的記憶。也因此，桐花向來都給人只存在於外縣市的印象，況且當初臺北市因為擔心破壞本土植物生態，並未栽種，臺北市內要找到桐花的機會可說是微乎其微。

不過說來也湊巧，早年福州山山坡禿一塊，公園處曾經試種櫻花樹，結果氣候土壤都不適合，試種失敗後，為了快速維持水土保持，只好嘗試種植油桐樹，沒想到存活良好，反而造就了現在臺北市少見的景色。實際上，臺北市還是有幾處祕境，種植著油桐樹，正因為知道的人少，周圍環境因此未被破壞，恰巧也都在市政府所規劃登山健行的山區，不但賞心悅目，也能收強健體魄之效，其中福州山公園就是臺北市的桐花祕境之一。其實福州山會



北二高在其間穿梭，花季時經過能欣賞開在路邊與山頭上的桐花。

栽種油桐花樹，完全是無心插柳之舉，尤其是福州山公園觀景臺，現在看來美侖美奐，早年可是臺北市是有名的亂葬區，但也正因為如此，周圍的植物樹木，沒被人為破壞，茂密林木得以穩健成長，市政府為了都市景觀，將墳墓一一遷走，重新植樹美化，鋪設人行步道，也就形成了福州山公園，讓臺北市民在假日閒

暇之餘，多了一個可以養生運動的休閒場所。和一般步道不同的是，平時在觀景臺既可眺望公館街景、臺大校區，加上與信義區距離不遠，又有適當的高度，讓這裡更成為攝影人士拍攝臺北 101 時，象山之外的另一個選擇，如此的絕佳境地，不少令大眾嘆為觀止的照片都是在這裡取景的。而當年栽種的桐花樹，也意外讓臺北市出現桐花印象，更讓福州山公園，搖身一變成了臺北市民賞桐花的新景點。

尤其此地交通地理位置方便，民眾從捷運麟光站，走到登山步道口，大約只要 5 到 10 分鐘的時間，接下來就可以強身健體，體會臺北少見的自然之妙，這裡除了桐花美景之外，更有軍事遺跡在此，這是因為在前往福州山森林步道之前，必定經過的富陽公園，過去曾是軍方彈藥庫所在地，處處可見涵洞、壕溝、崗哨及碉堡等歷史遺跡。



福州山上的桐花盛開的姿態，為都會叢林增添了一種浪漫氣息。

同場加映

貓空樟湖步道

五月賞桐花時，只能往外縣市人擠人嗎？別擔心，除了前面介紹的福州山公園外，臺北市還有個祕密景點也可以欣賞到油桐花的美景，那是貓空的「樟湖步道」，這個位在樟湖南側，全長2公里的步道，沿路樹木林立，塑造出林蔭大道的氣氛，因為長度不長，加上坡度和緩，沿途規劃清楚，非常適合全家大小一起出遊，更重要的是，每年到了油桐花的季節，沿路上開滿桐花，尤其花朵落下，有著櫻吹雪般的浪漫，踩在落下桐花滿布的步道，更有置身雪中的錯覺。尤其夏季夜晚，行經步道人工木橋附近，還能見到都市少見的螢火蟲，伴隨夏夜微風，天上有朗朗星空、步道上則是點點螢光，好不美哉。

貓空「樟湖步道」，可運用大眾運輸前往，只要在貓空纜車貓空站下車，即可抵達樟湖步道登山口，省去停車、塞車之苦，更可以將沿線規劃為一日行程，步道賞桐，貓空品茗，十分愜意。另外，政大後山及大成殿步道，也能窺見桐花的綻放，心動了嗎？明年可千萬不要錯過喔。

樟湖步道坡度和緩，是適合全家大小一起出遊賞花的好地點。

今時今日，油桐樹已經卸下了過去擔負客家先民生計的重責大任，桐花意象與客家文化的互相結合，更讓這白色絕美花的姿態，深植人心，愈來愈多的臺北市民，每年趁五月桐花季節來到時，規劃一日客家文化之旅，早上搭乘大眾捷運系統至捷運麟光站，步行前往福州山森林步道，感受自然的洗禮以及呼吸都市紛擾下難得的芬多精，更不會錯過那北市少見的桐花樹，開花時為山頭妝點上靄靄白雪的絕美景色。

怎麼去



福州山公園

捷運：搭乘臺北捷運木柵線至麟光站下車，步行5分鐘即可抵達步道登山口。

開車的民眾可以利用自強隧道旁的登山口前往賞桐。

樟湖步道

捷運：搭乘臺北捷運木柵線至木柵動物園站下車後，轉乘公車或搭乘貓空纜車至貓空站，或自行開車前往。



屏風表演班—女兒紅

展現客家母親堅忍精神

文／艾客 圖／屏風表演班提供

「你愛她嗎？」《女兒紅》一劇中，不斷衝擊主角修國內心的一個問題，貫穿了整部舞臺劇。他難以釋懷的問題，就是對母親模糊的記憶、模糊的感受，他不懂，對山東籍的母親，是愛？還是恨？是同情？還是厭惡？這是屏風表演班，李國修導演在《京戲啟示錄》探討與父親的情感之後，另一齣探討親情的舞臺劇，這一次的探討主角，正是他與他的母親。

舞臺的時空背景定調在九〇年代，但以大量的時空交錯場景，講述了民國三〇年代到九〇年代的三代故事。這段時間，中國大陸淪陷，居民撤退來臺，而臺灣的居民也沒有多好的日子可過，二二八事件在住民心中劃下一道長長的傷口。在這一代出生的人，對於母親，印象都是同樣的；在困境中找到綻放的姿態。《女兒紅》一劇，除了主角修國的山東母親之

外，無分種族，母親的形象總是被定位於耐心與慈愛，尤其客家婦女，更是以堅忍和節儉的形象深植人心。

失落一代 在臺灣尋根

故事中的主角修國是一個面臨中年危機的舞臺劇團導演，對於為了家庭和諧，代替妹妹嫁給父親、卻種下憂鬱一生的母親，始終抱持著複雜的情緒，父母從山東遷移臺灣，對於過去歷史的不理解修國感覺自己彷彿是失去了根的下一代。

這樣一個在外省家庭成長的修國，卻娶了佑珊為妻，一位來自臺灣客家家庭的女子。雖然是不同的族群，但是在動盪的時代，每個族群、每個家庭都有著不同的殘缺遺憾。修國帶著有意離婚的佑珊回到佑珊屏東的娘家，見到



修國的母親為了娘親的名節，自願披上嫁衣代替了妹妹出嫁。

修國對於自己的母親始終充滿著不解的困惑。



佑珊的哥哥帶著不受祝福的女友小雲，聽著岳母（蕭母）對小雲的抱怨：不會講客家話的太太怎麼照料一個家？

事實上，佑珊是二二八事件的受難家屬，在她兩個月大時父親已被冠上匪諜之名遭到處決。蕭父被警察擄走的那一刻，正帶著蕭母與強祿中的佑珊在廟會看著客家戲—《錯配姻緣》，曲終人也散，這一別，竟是一輩子。幾天以後，警備總部的一封信，宣告了蕭父被處決的消息。蕭母無從得知丈夫是在哪一天過世，但她認命地，從得知丈夫死訊的那天開始算起，替丈夫默默的辦了一場喪禮。

客家婦女 堅忍而重情

原先，佑珊的媽媽打算等到佑珊長大再告訴她爸爸消失的原因，但少女時期的佑珊卻問了媽媽一個惹人落淚的問題，她問：為什麼家中沒有爸爸的照片？事過境遷，媽媽並不承認眼淚是為了驟逝的丈夫而掉，連忙澄清，那是

當時她在切洋蔥，給薰到了眼睛。佑珊告訴修國，當時的自己聽完媽媽講完家中的故事，面無表情、默默地走書房，在日記上寫下一句：「人生就像剝洋蔥，愈剝淚愈多」。當時的佑珊並未經歷人生的種種，然而，在得知身世的那一刻，她血統中的客家基因，卻被激發出來，對於人生，有了新的體會。

或許因為過了太多年，歲月像是把眼淚都熨乾了，媽媽卻能夠坦然地回應佑珊的「洋蔥說」：「男人才像洋蔥，妳一直剝、一直剝，剝到裡面，發現他根本沒有心！」這番見解讓佑珊與修國這對婚姻瀕臨破裂的夫妻也不由得莞爾拌嘴時，媽媽竟又來了一記回馬槍，道盡她大半輩子的心得：但是啊，妳把它丟進鍋子裡去熬湯，越熬湯越甜！

認命地過了大半輩子，蕭母儘管對於命運、甚至對於這個被槍決二、三十年的男人有著怨言，但仍然找到了讓這顆爛洋蔥發出甜味的方式。熬煮它吧！再怎麼苦而無味的殘酷現



佑珊回憶小時與母親一同欣賞客家戲曲《開金扇》。

實，在客家婦女的堅忍煎熬之下，仍然能夠成為一部充滿甜味的回憶錄。

而現在家裡唯一的男人展雄，則是一個樂天知命的計程車司機，幽默的個性與大而化之的行事風格，總是讓蕭母又氣又好笑，展雄可

愛的個性充分展現客家人樂觀生活的精神，自然而然的成為了家中的開心果。

離開娘家回到台北，佑珊雖然不認同，但仍然讓修國一路往北尋根到他的母親和父親上岸來臺灣的第一個地點—基隆港。一輩子無法認同自己身分的修國，在這一路跌撞的尋根之旅中，回想著母親的勇敢、岳母的堅毅、妻子的愛與包容，他終於理解，關於祖先代代傳下卻在災禍中遺失的訊息，就不如讓它們在歷史的洪流中自然消滅吧。此刻的他與深愛的妻子、孩子，將要一起創造歷史，為家族寫史。



大哥展雄與蕭母呈現出客家人樂天知命又活潑的可愛個性。



「你愛她嗎？」 句句道盡心中的思念

為何修國只記得母親後半輩子在房間中不肯外出的樣子。那是愛最深的表現，

再問一次自己，你愛她嗎？無論是修國的母親、蕭母、每個人對自己的母親，感覺都是複雜的。床是母親後半生唯一的活動空間，修國後來終於了解，母親的青春，在花轎把她從娘家轉移到夫家之後就結束了，母親後半生賴著不下床，某一種程度，意味著一種死亡。但母親仍然以山東母語唱著老鄉的歌謠，遙憶著美好的家園。

「你愛她嗎？」劇終，修國找到了答案。而觀眾也跟著流下了感動的淚水。一如原創編導李國修所說，人生與戲劇之間，串演著無從分界的真與假。他本人在舞臺劇的進行中，擔任了大量的旁白，透過這齣舞臺劇，原創編導李國修透過戲劇的方式進行告解與救贖；劇中的修國，則以尋根的方式，表達出他對母親的思念。

找到了自己之後，修國的嶄新人生在這裡尋到根，也成為子女的根。佑珊，是新時代的客家女性，也正在蛻變成為一個客家母親，這是現代客家人的新面貌，也在臺灣落地、生根。

屏風表演班《女兒紅》深情版將於8/10（五）～8/12（日）國家戲劇院加碼演出4場，演出詳情請洽屏風表演班：02-29382005。❀

劇中角色所使用的客家俗諺

◎細心舅

意涵：小媳婦、童養媳。

◎七歲罵八歲夭壽

意涵：罵過頭了！

◎樹老根多，人老話多

意涵：形容人話太多，就像老樹的樹根一大堆，惹人生厭。

◎哪種鹹魚配哪種糟

意涵：什麼樣的男人配什麼樣的妻子。多指拙夫與蠢妻而言。

◎嫁雞跣雞，嫁狗跣狗，嫁猴仔滿山走

意涵：女人嫁了什麼樣的男人就跟自己的丈夫一起共事。意指同甘共苦。

※備註：以上客家俗諺摘錄自中原週刊社出版之《客家諺語》。



在母親為家庭付出不遺餘力的形象下，家成為了依歸從不彼此遺棄。



從臺北發跡 跨足全臺灣的客家精神

邱義榮 追本溯源的經營理念

文／劉家豪 圖／陳俊銘

走進位於新北市土城區自強街的牛軋糖博物館時，迎面而來的是充滿古色古香的擺飾及裝潢，彷彿進入古早木式建築，有著滿滿的懷舊感，而店員則是十分熱情的向來訪的民眾打招呼，這裡是邱氏鼎食品股份有限公司三大博物館之一的牛軋糖博物館，也是知名喜餅公司大黑松小倆口的生產工廠。

沒有大黑松 就沒有小倆口

提到大黑松小倆口，就不得不談到大黑松及小倆口的由來，早在 1956 年時，牛軋糖的

創始人邱彭毓和女士在臺北市博愛路 99 號的創始店賣起了紅豆湯和牛軋糖，沒想到風味獨特的牛軋糖竟然比紅豆湯更受歡迎，也因此邱彭毓和女士便在此地成立了「大黑松牛軋糖」。直到 1983 年時，家中最有生意頭腦的邱義榮與其妻曾翠娜女士共同推出「小倆口喜餅」，一舉將家族企業跨足至喜餅市場，推出後便大受好評。基於沒有「大黑松」就沒有「小倆口」，邱義榮在 1985 年便將大黑松小倆口合而為一，成為現在我們熟知的知名企業品牌。



邱義榮先生將母親的彭家祖厝原封不動搬到博物館內作為保留紀念。

透過 24 孝的孝親圖佐以人員介紹讓小朋友們學習到孝道精神。



小朋友開心地參與牛軋糖及鳳梨酥的製作過程。



牛軋糖博物館的成立，也正是總經理邱義榮根深蒂固的飲水思源的觀念。在客家人的傳統觀念中，家庭就是一個人的源頭，在館內傳達發揚孝道的精神中，加入了客家人強韌勤勞的文化特色，這就是邱義榮起身打造這座新北市第一家的觀光工廠，在追隨者不斷跟進學習的狀況下還能屹立不搖的獨特價值。

採訪當日有許多小學生開心的正在上關於牛軋糖製作的課程，隨後透過專人介紹工廠牆壁上的 24 孝故事，讓小朋友們也可以學習到孝順的重要性，充分發揮了寓教於樂的功效，

當然，香甜可口的牛軋糖也是小朋友們的最愛，來到這裡有得吃又有得拿哦！

從父母的客家精神從商，邱義榮最重視的就是真材實料，過去父母還會在身旁盯著製作流程，就是要確保鮮奶是最新鮮的、花生用的是最高級的、製作流程一定要乾淨，這樣不偷斤減兩的良心製造，就是父母傳承給邱義榮最重要的客家精神。

做食品事業最講求的就是衛生、安全，在這裡你可以透過玻璃窗口看見清楚的製作過



熱心公益的邱義榮捐贈建民棒球場給原住民小朋友，展現客家人兼容並蓄照顧各族群的精神。

程，在邱義榮的堅持下，大黑松小倆口成為全國第一家通過 GMP 認證的牛軋糖工廠，更於 2011 年 8 月時通過 ISO22000/HACCP 食品安全管理國際認證，安全品質再升級，為的就是要讓消費者吃的開心又安心。

家庭是一切的源頭

談到客家精神，在邱義榮豪邁不羈的言談中，我們除了感受到他在工作上的勤奮不懈外，對於家庭觀念的重視正是他體內客家基因最極致的展現。除了在館內布置各項孝親設施上，邱義榮也讓自己的兩子一女陸續進入大黑松小倆口擔任不同的職務，希望能讓子女們體會到經營企業實務的辛苦面，從而成長到能夠擔當一番事業，這是父母望子成龍、望女成鳳的期盼，也是事業永續經營的利基。

樂於分享也是邱義榮與眾不同的身教。他在公益上表現出不遺餘力的精神，一般企業家可能只是透過捐獻金錢來回饋社會，但邱義榮更希望能夠帶動大眾一起來從事公益活動。藉由捐贈救護車、舉辦捐血活動、捐贈建民球場，讓社會上許多需要救助的人們更能夠直接受惠。他認為大家一起做好事，帶動起做公益的風潮，才



傳統的結婚衣服與迎娶器具讓參觀的年輕朋友也能親眼見到過去的婚禮文化。

古早的牛軋糖製作工具看得出美味來自用心製作。

能一舉數得，此種身體力行的行為讓其下一代與更多人受到他的感染，紛紛投入公益行列。

用在地事業養活在地人

除了土城的牛軋糖博物館，邱義榮也在桃園大溪開了另一間愛情故事館，全然不同的面向與行銷手法是靈活經營的最佳利器。愛情故事館藉由收集世界各地的愛情故事著手，開拓出另一番有別於牛軋糖的事業。不僅僅是為了行銷與商業考量，也希望能夠讓事業在每個地方落地生根，起用當地人才做為經營的原則，帶動地方觀光與經濟的活絡，這才是在邱義榮心中真正重視的商道理念，也是他重視在地情感的展現。

來自埔里，邱義榮心中也一直存在著回饋鄉里的念頭，幾經轉折，現在在臺灣中心點的埔里有一座已經規劃了5年的元首館，正是邱義榮經營事業計畫的下一個一大步。這座主題館以元首孫文、蔣介石、蔣經國、李登輝、陳水扁、馬英九為行銷主題，完全體現了邱義



邱義榮先生與吉祥物乳卡牛寶寶。

榮追求頂級與唯一的強烈信念。談到迎接即將開幕的元首館及館內無數巧思的服務設計，邱義榮神采飛揚。這是他目前占地最廣的經營據點，也透過這個方式展現他無限的企圖心，將事業體不斷擴大，跨足更多領域，期望能將從母親傳承下來的事業精神發揚光大，一同將臺灣這塊土地經營得更有聲有色。✿

牛軋糖博物館裡有師傅現場示範製造過程。



恆春車城

海的呼喚

國境之南的恆春半島，景色宜人，四季如春。聞名全國的春吶（春天吶喊音樂季）（Spring Scream），每年春天皆聚集無數年輕人在臺灣尾的海邊盡情舞動與揮灑熱情。古城恆春、車城，更因 2008 年魏德聖電影「海角七號」再次成為觀光旅遊的新亮點。

文、圖／鄭乃華

屏東縣境的客家庄，主要分布於北部鄉鎮，而南端的恆春與車城，其實也有一群長期旅居的客家人。民國 98 年，一群來自臺灣各地的客家人在此成立了「恆春鎮客家鄉親文化交流協會」，亦為全台最南端的客家社團，希望能強化旅外客家鄉親的凝聚力。事實上，以閩南文化為主的恆春和客家人早有關聯，清光緒元年（西元 1875 年），恆春設縣，當時即招募不少廣東潮州和臺灣南部六堆的客家人來到此地開墾、築城牆，還帶來三山國王的信仰，當年粵籍客家人聚集的街道就被稱為

「客家街」，也就是現在中正路、中山路老街及文化路、南門路一帶。早期除了開墾耕作之外，當學徒、開印刷廠、開店經商或到此行醫，對於屬於少數族群的客家人來說，對恆春有一種特殊的情感。今日就讓我們探訪恆春，一探臺灣最南端的客家鄉親遷徙故事。

位於西門內的廣寧宮，主祀三山國王，故又稱三山國王廟。它與恆春城牆同時建於光緒元年，是恆春歷史最悠久的廟宇，廣寧宮位於中山路上，一進牌樓，可見清總兵梁燕所題的



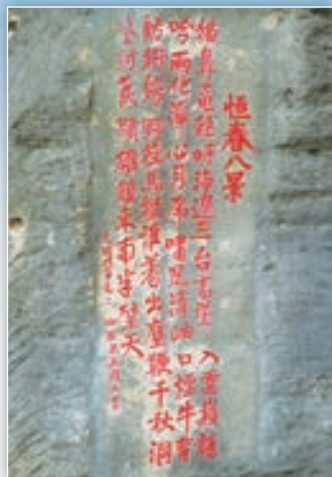
「威振台揚」、「悠久無疆」、「石洞天成」，廟旁的石壁尚留下吟詠恆春風光的恆春八景題詩。廣寧宮前方是西門文化廣場，廟後是猴洞山岩壁，為一座大石山，可攀岩也可攀繩，旁另設有登山健康步道。值得一提的是，廟裡供奉著著名的「巾山大國王」的金身塑像是來自中國廣東原鄉，彌足珍貴，代表當地的客家精神與文化，證明百年前恆春老街即存在著早年來此墾拓的客家人遺跡。



保力村是客家人移居恆春的第一站，全村都是客家人的大聚落。



廣寧宮中供奉著由廣東原鄉來台、具有百年歷史的巾山大國王的金身塑像。



清朝時總兵梁燕所留下的《恆春八景》一詩，其歌詠之八景即今日之貓鼻頭、三台山、龍鑾潭、虎頭山、赤牛嶺、馬鞍山、猴洞山及關山。

二次移民 落地生根

今日尋訪客家人足跡，位於南門路上的良安中藥房王家，就是道地的客家人，今已傳至第四代。第三代王國讚是一位中醫師，他的母親是來自佳冬的客家人，60年前嫁來恆春，高齡82歲的王媽媽說，自己還會講一點客家話，而兒子與孫女這一代其實都已經不會講客家話了，不過，在客家人平常的飲食文化中，例如：封肉料理，在王家，還是依例會出現在他們家的餐桌上。良安中藥房的鄰居，也是目前僅存的少數客家人之一。

談及客家料理，另一位在恆南路上開店的董女士，則是從車城嫁到恆春來的客家媳婦，他的先生也是來自佳冬的客家人。董女士的店叫「董娘的店」，在恆春鎮上頗為知名，店裡的手工豆腐，是道地的客家豆腐，由於每天限量製作，筆者來訪時已經賣光，可見受歡迎的程度。現場吃不到客家豆腐，就來聽聽董女士說客家豆腐的典故，她說，它與早期福佬人與客家人的市場文化有關。早期的傳統市場，福佬人是開早市並賣到黃昏時刻，而客家人則以黃昏市場為主，有日，孩童放學，看到福佬市

白羊道手工麻糬，位於西門廣場前方的中山路上，是一家柴火蒸製傳統粿粿專賣店，店家為一百年老屋，古意的空間擺設，別有洞天。



客家媳婦董女士保留下傳統好滋味。



手工客家豆腐Q嫩有彈性，成為在地相當著名的一道美食。

場裡賣的豆腐，回家後向阿嬤吵著想吃豆腐，勤儉持家的客家阿嬤覺得存錢是為了供應子孫讀書求學之用，不做無畏的花費，於是就自己製作豆腐，因為不知道製作方式，第一次以米和花生為原料，做出來的豆腐竟是灰色的，被孫子謔稱不像豆腐，原來，客家阿嬤忘記將花生去膜，當她第二次再做，就成功了！

車城保力村 客家足跡存

由恆春往車城方向，經台 26 線屏鵝公路右轉進褒忠路，進入一個小聚落—保力，保力村的開發溯自康熙年間，歷史僅次於車城，也是車城鄉面積最大的村落，保力聚落是客家人移居恆春地區的第一站，也是恆春半島上唯一全村都是客家人的村落。不過，由於逐漸福佬化的結果，現在保力村的村民已無法以客語對談，但仍保留不少客庄獨有的特色，例如宗祠、三山國王廟、褒忠紀念碑等。

進入村落，即見褒忠亭與主祀三山國王的保安宮，褒忠亭裡立的「褒忠碑」，碑高 100 公分，寬 56 公分，花岡岩材質。清乾隆 51 年天地會林爽文、莊大田之亂，乾隆 53 年清軍征臺大將軍福康安、參贊大臣超勇公海蘭察將林爽文擒獲後，隨即揮兵南下討伐莊大田。當時平亂大軍除清兵外，尚有六堆客籍義軍隨征。同年 2 月福康安抵車城，莊大田亂軍在



恆春鎮良安中藥房客家女主人與第四代孫女合影。

官兵及義民軍包圍下，自楓港以南、柴城以東 30 里皆為戰場。當時保力庄粵籍義民協助清廷剿亂，群起與亂軍對抗。亂事平息後，福康安奏請褒獎平亂有功人員，乾隆御賜褒忠匾額予各有功客庄義民，保力村亦得「褒忠」匾一面，並於翌年立碑。

褒忠碑原保存於三山國王廟廊下，民國 76 年保力村民為保存古蹟，教化後進，因而發起募款建台立碑於廟旁的岔路口（今褒忠路與龍井路口），並於民國 83 年 9 月，保力社區發展協會向屏東縣政府爭取經費，於立碑處增建褒忠亭，將碑安置於亭內以示崇敬。民國 89 年保力村成立保力社區文物館，更是保力客家文物保存最完整的一座社區文物館。

由褒忠路進入保力村，穿越大牌坊後的景色，道路兩側稻田映入眼簾，五月的盛夏，是洋蔥休耕的季節，而市場上販賣的則是年後採收完畢的洋蔥。目前保力村村民多以農為業，水稻、洋蔥是主要作物，亦有廣大林場，屏東



保力村的石砌屋是當地傳統的一大特色。



褒忠亭紀錄了客家義民英勇的事蹟。



恆春半島上另一個客家聚落—統埔社區。

技術學院保力林場位於村內的竹社坑，森林副產品則有靈芝、淮山、中藥草等。保力村也有廣大牧場，適於牧養牛、羊，偶而還可見白鷺鷥悠閒地棲在牛背上逍遙的景象。

另一客家庄 車城統埔村

鄰近保力村的統埔社區，位於車城鄉東方，由此可進入四重溪及牡丹鄉山區。保力與統埔為恆春地區少數兩個以客家人為主的集居型聚落，村人以務農為多，水稻與洋蔥為主要農產品。車城鄉統埔村是半島開發最早的社區，先由鄭成功派大統領到此屯田開墾，後有統埔村落及作教育場所的鎮安宮，這裡也是半島發生牡丹社等重大歷史事件，埋葬遇難琉球

人的所在地—琉球藩氏墓。西元 1871 年，琉球的商船在滿州九棚海岸擱淺，這些人在牡丹社登陸後，因言語不通，與山胞發生誤會，被殺了 50 幾人，導致發生牡丹社事件，受難的日人遺骸就葬在統埔村。

超過百年歷史的鎮安宮，舊廟建於 1906 年，是統埔村的精神信仰中心，主祀文衡聖帝（關公），因該村當時隸屬恆春郡轄，故名「恆邑鎮安宮」，鎮安宮新廟坐落於統埔村運動公園預定地旁，全國首建採八卦形寺廟，造景引用古代皇帝殿的規模所興建，這座獨特的廟宇是南台灣唯一「南天直轄」的關帝廟，高 51 尺的關公聖像，以關公夜讀竹簡春秋為主題，鋼材骨架外殼鋁合金打造，為全國最大的關公

如何到恆春？順道一遊客家庄的保力村、統埔村

@ 自行開車走國道三號（南二高）下南州交流道，接台 26 線（屏鵝公路），沿路皆有指標往恆春、墾丁、車城或滿州。

@ 搭客運或火車至高雄車站，再轉搭屏東客運往目的地即達。

@ 台灣好行網站：<http://www.taiwantrip.com.tw/>
墾丁快線 <http://www.taiwantrip.com.tw/Besttour/Info/?id=14>

（高鐵左營站出發，停靠站：大鵬灣、枋寮、車城、南保力、恆春、南灣、墾丁）

廟，非常壯觀，已成為恆春半島新地標。

回到車城，大家都知道聞名全國、最大的土地公廟—福安宮，終年香火鼎盛，遊客絡繹不絕，尤其是廟後所特賣的紅仁鴨蛋、綠豆蒜等地方小吃，更令老饕垂涎生津。恆春、車城，充滿了海的滋味，而客家好滋味也吸引著遊客一再造訪。■



地方特色小吃—綠豆蒜與紅仁鴨蛋。



透過電影行銷，讓恆春成為臺灣人的目光焦點。

電影入鏡 轉角皆是景

恆春古城，歷史悠久。建城始於清末，清廷派欽差大臣沈葆楨來台，沈葆楨為加強海防，於是修城牆及東西南北四座城門，城門上有砲台，城牆外有壕溝，是臺灣唯一為了軍事防禦所建築的城池，也是臺灣目前保留得最完整的清代城池遺跡。日治時代（1935年），臺灣總督府依「史蹟名勝天然紀念物保存法」將恆春城指定為史蹟加以保存，現也被列為國家二級古蹟。百年來城牆多有毀損，現在以建

築技巧上仿古老的工法和材料加以修復完成。民國 95 年 12 月 26 日，在恆春大地震中多處受損。

回憶電影「海角七號」一片中，載著女主角的遊覽車，行經西門城前停下來，趣味的對白突顯古城與現代的強烈對比。同時，因為電影的賣作，讓恆春半島再次成為旅人的焦點，隨處可見的「海角七號」電影拍攝場景指示牌，數十個景點標示，讓人彷彿置身在電影故事裡，讓遊客過足了乾癮。還記得電影裡那支讓大家都「馬拉桑」（原住民語：喝醉了）的「馬拉桑小米酒」嗎？也因電影而暢銷。大家還記得嗎？戲裡的馬拉桑先生正是來自車城鄉保力村勤奮的客家年輕人！



斑駁的城牆成為恆春經過歷史洪流所遺存下的證明。

大稻埕—老臺北的繁榮交會處

為生活打拼的客家痕跡

文、圖／葉倫會

文、圖／葉倫會（臺北散步者）

大稻埕位於北門至大橋頭，淡水河至重慶北路或淡水捷運線間的區塊，原來遍地皆稻田，因為曬稻穀的需要，設有許多稻埕，靠近迪化街附近有座稻埕特別大而命名大稻埕。依照淡水海關1869年報告書指出，大稻埕即是艋舺旁邊的小漁村。

繁榮大稻埕 聚集客家人才

臺灣自古就是移民社會，族群融合始終是問題，1852年，住在萬華的同安人因為頂廈郊拼，被迫到大稻埕討生活，倚靠淡水河河運暨鐵路通車後的便捷，加上中英、中法天津暨北京條約，開放臺灣、淡水為通商口岸而逐步發展，洋行進駐大稻埕後，帶來貿易新知、市場、資金和人才，使其成為



音樂大師鄧雨賢（左）與當時的同事吳成家先生的合照。
（照片由鄧泰超先生提供）

現在街道上還見得到許多具有巴洛克式風格的建築。



客家音樂大師鄧雨賢當時創作了許多膾炙人口的樂曲。（照片由鄧泰超先生提供）

當時有相當多的茶樓作為文人雅士與商務人士交流談天的場所。

北臺灣進出口貨物的集散地，因商業活動熱絡而成為最繁榮的街區，人往高處爬，故客家前輩到大稻埕發展更是所在多有。

桃竹苗地區客家先人生產的茶葉，就是透過大稻埕的茶商或洋行運銷國外，每天往返臺北、大溪間的船舶交通極為頻繁，這些載來高經濟產值貨品的客家茶人，當然是大稻埕發展的重要動力，也為桃竹苗地區帶來新知和繁榮，甚至北埔槿風茶的命名亦和大稻埕有關（槿風茶又稱東方美人茶，原為白毫烏龍茶，是茶葉遭受蟲咬後製作的成品，茶葉遭受蟲害，通常是丟棄，這年的蟲害特別嚴重，茶農為了生活，被迫將其烘焙，再送到大稻埕，沒想到茶商喝後，大加讚賞，並且給予高價，

茶農回家後，高興的向其他茶農炫耀，大部份茶農認為他是吹牛而說其槿風，爾後，北埔鄉親，將白毫烏龍茶稱為槿風茶。）臺北市中原客家崇正會前身客家會，臺灣光復初期，邀請旅居臺北的客家鄉親於農曆大年初九在陳進奎位於大稻埕的茶行拜天公，聚餐。

難忘曲調鄧雨賢 客家音樂創作大師

在臺灣，要找出一首被大多數人認同的傳統歌謠，〈望春風〉應是首選，這首膾炙人口的樂曲出自鄧雨賢（1906~1944），而其他充滿臺灣情調，讓人一聽便難以忘懷的旋律，如〈四季紅〉、〈月夜愁〉、〈雨夜花〉、〈老青春〉等歌曲，亦是鄧雨賢的作品，客家大老



擁有悠久歷史的日新國小培育出許多優秀人才。

鍾肇政說鄧雨賢作的曲子是「臺灣人心靈的曲子」。望春風歌詞者李臨秋的銅像已於李氏百歲誕辰(2009年)時，置於大稻埕公園一隅，讓國人認識臺灣一代詞人的豐功偉業，而望春風曲的創作者，即鄧雨賢銅像什麼時候會豎立在臺北市，告訴世人，客家人在這塊土地的傑出貢獻，我們期待著。

鄧雨賢三歲，隨父親北遷臺北，先後就讀老松國小、臺北師範學校，畢業後任教臺北市太原路的日新國小，日新國小培育無數優秀人才，連戰副總統暨民進黨2008年總統參選人謝長廷均畢業於該校。

河運匯流處 人文薈萃

大稻埕地區的發展，和淡水河碼頭息息相關，發展初期以臺北霞海城隍廟和迪化街為主，劉銘傳時代，擔心外人入住臺北城，囑李春生和林維源組織建昌公司，在貴德街建洋樓出租洋行暨外國領事，稱千秋街和建昌街，或稱臺灣最早的洋樓街，臺灣歌謠醫師林清月最早的診所，孫中山來臺期間，吸收的第一個國民黨人吳文秀，都屬貴德街。

為方便洋行、茶行對外連絡的需要，今李

春生紀念教堂原為臺灣最早設置電報局的地方；而早年蔣渭水在大稻埕舉辦文化講座的建築，亦在貴德街，每次都聚集許多尋求新知的居民，如今是全祥茶莊的倉庫。客家大老鍾肇政的母親是大稻埕人，他的童年在貴德街度過，鍾氏曾在臺灣日報副刊以貴德街為名，連載兒時當地人文演變的回顧，雖然以小說筆法書寫，卻為當地發展留下珍貴的史料。

延平北路竣工時，是大稻埕地區最現代化的街道，臺籍人士聚集的政治、經濟中心，鄧雨賢也沒有例外，如早期的哥倫比亞唱片公司或相關音樂人的活動區域，亦以延平北路周邊商圈為主。中興橋興建前，延平北路是各縣市進入臺北市的主要通道，因而街區繁榮，與中山南路、衡陽路合稱臺北市的三大金飾街，從出身到死亡的物品，幾乎可以在該路或兩旁的巷弄找到。

蔣渭水在延平北路開大安醫院(今義美門市部)行醫外，也在兩旁創設臺灣民報和文化書局，以啟迪新知教導臺灣人從事非武裝抗日，他的作為讓他有「臺灣孫中山」的稱號，政府除了在錦西街為其設立紀念公園，且置有立身銅像一座，另外，預定在大同分局搬到新廈辦公時，將原來辦公室移撥臺北市政府文化局，設立「臺灣新文化運動館」；延平北路和涼州街口的仁安醫院，因為柯賢忠將其父親柯



仁安醫院古蹟建築由柯賢忠先生捐獻給臺北市政府作為史蹟保存。



臺北霞海城隍廟外貌。

謙諒建的醫院捐給臺北市政府，使其成為臺灣人的共同文化資產，研究該建築時，當然也將柯家在大稻埕行醫暨家族的故事發揚光大。

傑出客家人 處處見蹤跡

鄧雨賢暨許多客家前輩活動的區域以臺北後火車站為主，臺灣光復後是建成區，其轄區包括長安西路時期的臺北市政府，彼時，建成區人口密度是臺灣第一，加上當時知識程度較低，臺北市政府兩側，擁有高密度的代書業；中南部到臺北打拚的人，若坐火車北上者，大部分自後火車站下車，故太原路周邊巷道布滿了人力介紹所，而今太原路是塑膠材料批發商店街；華陰街早年有新竹縣客家人郭宗煥醫師經營的郭內科，在客家鄉親中享有盛名，也是臺北知名的醫院，而今，該街是出國旅行大型皮箱的集散地，各種型號或形狀、材質的皮箱都有，可以滿足任何挑剔的客人。

大稻埕的徐外科和郭內科一樣是傑出客家人開設的醫院，徐外科醫院最盛時有病床兩百張，是當時臺北最重要的醫療機構，創辦人徐

傍興不但積極推展醫療教育事業，是臺灣棒球躋身國際的大功臣，揚威國際的美和少棒、青少棒，都有徐傍興的影子。徐外科設於原來的蓬萊閣大酒家，而今，原址改建大樓，興建時，因為石油危機，政府為抑制物價上漲，實施限建政策，僅蓋至四樓。惟其附近的法主公廟、二二八事件原爆點或圓環，都是國人的共同記憶。

在此，我們可以見到老臺北市發展的容貌與興衰，臺北的西區、大稻埕處處可看到客家前輩在此打拚的蹤影，各色樣貌的建築仍是此地的一大特色，漫遊在老街道與河畔邊，可遙望著先人在此揮汗的打拚模樣。■




陳德星堂。

濃濃客家藝術味

豔陽高照好出遊 客家主題公園好去處

文／李佩璇

圖／台北市客家文化基金會、劉家豪

A wide-angle photograph of a park. In the foreground, a person wearing a hat and dark clothing is bent over, working in a grassy area. To the right, a small wooden bridge with a curved arch spans a path. The background is filled with tall, leafy trees under a bright sky. The overall scene is peaceful and green.

客家文化主題公園至今已經邁入第 2 個年頭，除了讓喜愛客家文化的鄉親們，有一個充滿客味的好去處之外，更吸引許多對客家文化不熟悉的朋友們，加入體會客家文化之美的行列。今年 5 月份客家文化主題公園預約導覽人數高達 2,500 人次，足見機關團體及社團學校都十分踴躍登記，這個能就近體會客家文化的地點，有愈來愈多人看見它的美好之處。

炎熱的夏天正是除草之時，還有感謝親恩的母親節，客家文化主題公園安排一系列活動，讓民眾能體會農活、表達親恩外，更用藝術節目傳達客家精神，讓這個夏天既充實又有深度。

揮別「春天後母心」多變的春日節氣，迎接活力滿點的夏日風情。在世間萬物都精力充沛的夏天，太陽給我們帶來能量和動力，連花草樹木的光合作用都變旺盛了。而母親，就像每個家庭的太陽一般，給予無限的愛與關懷，5月就從表達親恩的母親節開跑，在「親子之愛，照片分享」的活動中，說出對母親的感謝。

炎夏生態趣 自然環境客味濃厚

在溽暑的夏日，除了窩在冷氣房玩手機，你還可以有其他選擇。有多久沒和家人朋友一起散步乘涼了呢？在臺北這個寸土寸金的擁擠城市，想要一方綠地實屬難得，客家文化主題公園位於師大路和汀州路的交叉口，交通便利且是親近自然的好所在。

經過春神的驚蟄，越過春天草木復甦的暖身操，來到百花齊放的夏季，正是公園裡的生物要大鳴大放的時間。一踏進客家文化主題公園，就感受到清涼的微風吹來，為悶熱的水泥叢林帶來清新沁涼的氣息，這些都拜公園中種植的樹木所賜。晚春初夏的油桐花，花季在4至5月之間，花期已到尾聲，美麗的白色花瓣和音樂戲劇中心建物上的桐花裝飾相輝映，整個公園像是換了新裝，宣告夏季的來臨。

信步走到鳳凰木廣場，可以看到樹齡尚幼的鳳凰木植株，開出紅色艷麗的鳳凰花，由於在盛夏怒放，常被視為莘莘學子畢業時的代表植物，也許很多成年人參加了數次畢業典禮，還沒看過真正的鳳凰花開，趕緊到主題公園來一飽眼福！

有時夏日的太陽曬得讓人吃不消，不妨從木棧道上緩緩走去，菸樓水車和潺潺活水，將為你帶走滿身煩躁的熱氣。到了菸樓上，可看

見農村體驗區的梯田和作物，以及充滿樸趣的稻草人，充滿了客家務農人家的懷舊氣息，以及和自然共處的精神。再往上走就是跨堤平臺，能夠鳥瞰公園的全景，品味夏季枝葉扶疏的綠色美感，尤其是再往下走可經過極富巧思的生態溝渠，以生態保育的目標建立的自然群落，種植了許多植物，像是蓮花和野薑花等，夏季正是賞花的好時節，期待能吸引更多種類的鳥兒和昆蟲，在此綠意盎然的自然環境中生長。

夏日炎炎懶得出門嗎？找一個悠閒的假日，帶著家人散步或騎單車，來客家文化主題公園觀賞夏季的生態之美，不管是讓孩子認識不同植物，或是晚間乘涼散步，都能感受到植物在四季變化中展現的萬種風情，同時走訪敬字亭、客家文化中心等，這些客家精神的指標，將帶出客家人文和自然融合的文化底蘊。



趁著夏日好時機，老師們帶著小朋友來了解敬字亭的由來。



菸樓水車上潺潺的流水，一消暑氣。

母親恩情大如天 表達感謝不嫌晚

每個客家農村家庭中，都有一個堅強辛勞的母親，她們左手養大嗷嗷待哺的幼兒，右手還要包辦農事與照料全家食衣住行，「為母則強」這句話說得一點也不錯！母親那雙養你、持你、教你的手，現在可能已經多了皺紋，也

不再那麼有力，把青春年華都奉獻給家庭，還殷殷囑咐你要記得節儉的美德。

母親節是五月天裡最能表達心意的節日，客家文化主題公園特別舉辦了「親子之愛，照片分享」徵集活動，自5月1日至5月31日止，邀請大家表達親恩，在節日這天告訴媽媽「母親節快樂」。



許多民眾上傳自己與母親的合照，展現和樂的家庭氣氛。

在客家人沉穩內斂的性格中，對母親的愛和感謝總是難以表達，多久沒有跟媽媽拍合照、擁抱一下呢？藉由這個活動，鼓勵大家拿起相機和母親留下回憶，並存下來，現在，到主題公園的網站上，可以看到大家的分享，裡頭有寫給母親的話，還有心目中對客家母親形象的感想，讓大家一起分享與媽媽的親子之情！



牧童放牛的銅像刻畫出農忙時閒趣的一面。

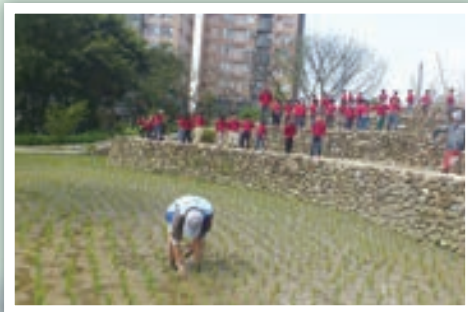
酷夏拏草去 體驗農夫勤

夏天，對古早時期務農的客家鄉親來說，可是一刻也不得閒，正是揮汗工作的日子，隨著春天時插下的秧苗慢慢長大，此時就是「拏草」的時機啦！

「拏草」是客語除草的意思，在稻作的種植過程中，插秧之後，必須除草以防止雜草吸收土壤的養分，妨礙禾苗的生長。說起來很容

易，但實際上究竟如何操作呢？在寸土寸金的臺北市，已經很難看到一小片綠地，何況讓孩子們體驗除草實際的操作情形，幸好，在客家文化主題公園中，保留了這麼一塊珍貴的農地，5月時由資深的農事志工實際演練，讓孩子們得以大開眼界。

客家人在田間「拏草」時，會跪在田裡用雙手去除草，是非常考驗眼力和體能的農事，必須靠經驗才能做得又快又好。在教學觀摩時，每個孩子都張大眼睛好奇的看，才明白原來除草是這麼一回事！農村體驗活動廣受好評，孩子們對農事也躍躍欲試，透過這個活動，不但能將客家農人勤勞務實的精神傳承下去，也讓學童真切了解到「誰知盤中，粒粒皆辛苦」的意義。



稻作中期培育體驗活動讓臺北市的孩子們能在都市中體驗到農人的務實勤勞。



農夫辛勤拏草，期待著能讓稻子能夠健壯地成長。

國樂悠揚消暑熱 傳統中開出創新

隨著天氣日漸炎熱，讓人心情隨之浮躁起來，不妨來接受音樂及戲劇的陶冶，讓客家藝術氣息的夏日風情沉澱心靈。在客家文化主題公園裡，5月5日臺北市政府客家事務委員會特別邀請著名的「小巨人絲竹樂團」，帶來悅耳動聽的國樂演奏，在名為「客家音畫」的演奏音樂會下，演奏出一首又一首耳熟能詳的樂曲。

當天的演奏曲目非常豐富，包含客籍創作人的作品，如望春風、新創歌曲，還有其他臺灣經典歌謠，如茉莉花、新不了情等，內容豐富多元，不僅僅侷限在客家本身而已。而演奏過程中，也不時穿插著各式樂器的協奏與介

紹，讓觀眾不僅聆賞國樂的美好，更能認識這些不同音色、作用的樂器，達到寓教於樂的效果，臺下的觀眾獲益良多。

更難得的是，小巨人絲竹樂團演出資歷豐富，並且多年來持續獲得文建會優良扶植團隊的殊榮，團員雖然年輕卻個個底子深厚，在多首協奏曲中展現出優異的演奏能力，讓觀眾耳目一新。呈現傳統音樂的同時，又能有創新改編的新意，就像是將傳統的客家文化，由新的一代接棒，客家文化的底蘊不變，卻能在細節上符合現代的需求。

山歌傳唱 新曲接棒

聽完了國樂演奏還嫌不過癮嗎？5月19日開唱的「山歌音樂會」，以《山歌女人心》



小巨人絲竹樂團演奏許多客籍創作人的作品與臺灣經典歌謠，充滿創意令人耳目一新。



山歌女人心活動邀請許多精彩演唱者，美妙歌聲讓人感動不已。



為主題，讓臺下觀眾聽得如癡如醉，許多與會的年輕朋友，體會到山歌原來有著如此吸引人的旋律。

來到客家音樂戲劇中心 2 樓劇場，能聽到金曲女歌手王鳳珠帶著新作品亮相，這是她的專輯再次獲得提名之後，第一次在臺北演出，更屬難得。除了精心打造三套特色禮服外，還特別邀請鍾百合老師領軍的桃園縣全民舞蹈推廣協會，量身打造專屬舞蹈，首次曝光就獻給了這場音樂會，聽到的民眾們真是有耳福！

除此之外，精擅傳統山歌演唱的年輕女歌手羅茵茵，也在這場音樂會大放異彩，不僅和絃采樂集國樂團帶來精彩客家傳統歌謠，還演唱了幾首流行歌，包含阿淘哥的《桐花兒》與劉榮昌的《打幫你》，展現流行音樂演唱實力，也讓觀眾引頸期盼她未問世的專輯，還沒開賣就累積了不少粉絲。

整場音樂會內容豐富多元，除了傳統山歌外，更有許多嶄新的曲目如創新小調等，讓現場聆聽的觀眾對客家音樂有了不同的體驗。老朋友驚艷於客家山歌原來還可以這樣唱，而新朋友則了解到，山歌不只有刻板印象中的曲

調，經過許多熟悉客家文化的音樂工作者的長久淬煉，客家山歌得以維持舊骨幹，但外表卻有了新生命，這一唱，山歌越過了年齡和族群的隔閡，讓更多人陶醉在客家音樂的旋律裡。

傳統客家大戲 演出文化底蘊

客家文化主題公園替喜愛客家文化的朋友們所安排的夏日藝術祭典還沒結束！6月2日上演德泰戲劇團的客家經典大戲—《命好不怕運來磨》，許多民眾前來體驗傳統的客庄視聽饗宴。



德泰戲劇團精彩演出《命好不怕運來磨》劇情高潮迭起，活潑有趣。

德泰戲劇團的歷史悠久，因為是家族團體，演員年紀綜合了老、中、青，以求新求變又能結合傳統的演出方式，場場都讓觀眾有不同的感動，也受許多媒體爭相報導，參加多次客家戲劇比賽年年得獎！因此許多觀眾是慕名而來，更有些人呼朋引伴，邀請沒看過客家戲的親朋好友前來觀看，以行動支持優秀的客家劇團傳承下去，許多戲迷都認為，幸好有客家文化主題公園幫襯客家戲。

《命好不怕運來磨》的劇情，是這樣開始的：明朝年間京城科考時，家境貧苦的古天豪有志參試但身無分文，向鄰居張福支借銀兩後進京趕考，沒想到張福帶走幼子古承耀抵債，並搬離到京城將古承耀改名為張耀祖。20年後，知書達禮的耀祖陰錯陽差被介紹到親生父母的古家為奴，而古天豪夫妻領養的兒子古明

祥，是個整天好逸惡勞的紈袴子弟。恰好在相親的詩書會上，耀祖展現對詩書的造詣，古明祥順勢讓金小姐誤以為耀祖才是古家長子，這一來，也引起古家夫婦對耀祖的興趣，開啟了認親的契機。

在一連串的劇情中，時有古天豪瞞騙金小姐，說張耀祖是古家長子，而鬧出一連串有趣的笑料；時有張耀祖與親生父母相認的感人情節。劇情高潮迭起，觀眾有時驚呼，有時大笑，有時則感動落淚，是一部絕無冷場的好戲，藉由能引起共鳴的編劇，傳遞出客家戲劇的深度。

德泰戲劇團團員綜合老中青，演出多變化、表清豐富。



臺北市客家文化主題公園 5 ~ 9 月活動預告

創意客家 DIY	5 月 ~ 8 月	客家文化主題公園 - 客家文化中心 DIY 創作工坊	23691198 #315 李佩勳
踩街傳藝工作坊	6 月 ~ 10 月	客家文化主題公園 - 客家文化中心與音樂戲劇中心	23691198 #316 范珍瑜
看見八音之美 - 客音客藝特展	6 月 1 日 ~ 6 月 30 日	客家文化主題公園 - 客家音樂戲劇中心 1 樓	23691198 #314 唐聖美
客庄風情畫特展	6 月 1 日 ~ 6 月 30 日	客家文化主題公園 - 客家文化中心 3F	23691198 #314 唐聖美
客說茶話展	6 月 1 日 ~ 7 月 15 日	客家文化主題公園 - 客家文化中心 2F	23691198 #322 蕭宇佳
2012 臺北客鄉茶旅 - 茶產業推廣活動	7 月	客家文化主題公園	23691198 #327 張世龍
童遊客家 - 夏田割禾趣	7 月	客家文化主題公園	23691198 #326 羅原廷 或 #315 李佩勳
臺北好客講堂	7 月 ~ 9 月	客家文化主題公園 - 客家文化中心 3 樓	23691198 #314 唐聖美 或 #312 張繼泓
「十分客藝」主軸演出 - 流行音樂會 IV 哈客新聲 代	7 月 7 日 14 : 00 ~ 15 : 30	客家文化主題公園 - 客家音樂戲劇中心 2 樓	23691198 #313 張庭瑋
「十分客藝」主軸演出 - 流行音樂會 V 哈客男聲	7 月 14 日 14 : 00 ~ 15 : 30	客家文化主題公園 - 客家音樂戲劇中心 2 樓	23691198 #313 張庭瑋
「活力客家」 長青演出系列五	7 月 28 日 14 : 00 ~ 16 : 30	客家文化主題公園 - 客家音樂戲劇中心 2 樓	23691198 #313 張庭瑋
插秧活動	8 月	客家文化主題公園 - 農村體驗區	23691198 #326 羅原廷
「十分客藝」主軸演出 - 樂團音樂會 I 青春樂團風	8 月 11 日 14 : 00 ~ 16 : 00	客家文化主題公園 - 客家音樂戲劇中心 2 樓	23691198 #313 張庭瑋
「十分客藝」主軸演出 - 樂團音樂會 II 青春樂團風	8 月 18 日 14 : 00 ~ 16 : 00	客家文化主題公園 - 客家音樂戲劇中心 2 樓	23691198 #313 張庭瑋
「十分客藝」主軸演出 - 經典戲曲 客家大戲	9 月 8 日、9 日 14 : 00 ~ 16 : 00	客家文化主題公園 - 客家音樂戲劇中心 2 樓	23691198 #313 張庭瑋
「十分客藝」主軸演出 - 新編戲劇 客家大戲	9 月 15 日 14 : 00 ~ 16 : 00	客家文化主題公園 - 客家音樂戲劇中心 2 樓	23691198 #313 張庭瑋

※ 更多活動訊息請至臺北市客家文化主題公園網站查詢或電洽各活動聯絡人。臺北市客家文化主題公園
網站：<http://www.thcp.org.tw/>

封住質樸而實在的滋味

客家高麗菜封、冬瓜封到苦瓜封

文／吳有穎 圖／吳有潔



美麗的高麗菜封令人食指大動。

「民以食為天」，每道餐桌上美味的菜餚，除了可供我們的溫飽，裡頭卻也蘊藏了許多故事在背後，值得我們細心地去品味。客家菜的特色，在於「香」、「鹹」、「肥」三種風味的突出。之所以口味厚重，源自客家人早年隨著中原戰亂被迫南遷，在途中歷盡艱辛的流離，而養成了其勤儉樸實的個性有關。菜色重「鹹」，可以讓菜餚保存的時間延長，不易腐壞，以及補充白天勞動過後，從身體流失的鹽份；「肥」則能增強肌力及體力，讓整天工作的疲累可以藉由飲食迅速地回復，並得以儲備來日飽足的精神；「香」則能增進食慾，即使菜量不多，資源較為匱乏，也能憑藉著香氣，多扒幾口白飯，填飽肚子，這點透露出些許客家鄉親的辛酸，卻也是他們面對生活的踏實與勇氣。

客家傳統的飲食文化裡，帶有粗中帶細的特質，細細品嚐餐桌上看似粗獷的一道道美食，其中的口味卻教人感到濃厚的獨特風味。這一點可從客家鄉親在歷史上生存環境的層層磨鍊，歷經了許多艱困和

犧牲的經驗，逐漸形成了客家菜異於其他族群的氣質及特性。飲食的意義不只是單純上的表徵，也是一種特定歷史空間，活脫脫地用廚藝再現於餐桌之上。下次在動筷之前，不妨好好了解每道客家菜背後誕生的意義，也許會發現許多令人感動的故事。

獨特封菜手法 美味絲絲入扣—— 鮮甜高麗菜封

這次好味道要介紹的「高麗菜封」及「苦瓜封」兩道菜，是客家人重要的傳統美食之二。客家人的「封」，即「爌」（焗）的意思，也就是將菜餚燜到爛熟。客家人有「爌肉」和「封肉」二種不同的說法。客家人煮食，多以蒸、煮、燜、燉燒製而成，少有油炸。也因為如此，食材的原味得以絲絲入扣，菜餚也較為脆爛，老少咸宜，家裡的每個人得以飽足口腹，也就少了剩菜的煩惱。其愛惜上天賜與食物的心情，從細微地烹調手法，也能窺知一二。

「高麗菜封」與「冬瓜封」作法類似，據說是南部六堆地區（或美濃地區）的客家人研



高麗菜封可透過巧思加入不同食材，做多樣性的變化。

發出來的菜餚。北部客家人不僅沒有這道菜，即使現在交通發達，南北可互通有無，但北部客家仍不流行這道做法簡單又可口的菜餚。由於經過文火長時間的細心燜煮，原本甜脆的高麗菜會被水氣蒸得變軟，品嚐起來入口即化，在醬油的催化之下，別有一份醍醐味，可說是十分下飯的一道客家菜。但由於作法精緻費工，以往往往只有在逢年過節時才能在餐桌上看到這道佳餚，而現在由於烹飪器具愈加便利，一個人在家裡也能輕鬆完成這道料理，呼朋引伴一起來享用也別有一番慶祝的氣味。

「高麗菜封」的作法

【材料】：高麗菜 1 顆、油蔥酥 50 公克、冬瓜醬 50 公克、大骨高湯。

【調味料】：冰糖 1 大匙、蔭醬油 5 大匙、鹽 1/2 小匙、紅蔥頭油 2 大匙。

【作法】：

1、備高麗菜一顆，去除老葉，將之洗淨。洗滌後切為

四塊，放入清水中浸泡。

2、起油鍋爆香紅蔥頭、醬油嗆鍋，倒入適量的清水。然後加入冬瓜醬及其他調味料。

3、將大塊高麗菜排入陶鍋內，將嗆鍋完的醬汁倒入，另可加入紅燒肉的滷汁以及高湯，再放一點水，文火慢熬約 20-30 分鐘。待燜至軟爛之後，

盛起菜餚，上擺香菜末淋上滷汁即可上桌大快朵頤。

4、挑選高麗菜時，儘量選高山高麗菜，口感較為鮮甜香脆。煮食時，注意鹹度及火候，口味不用太鹹，小火燉煮時需耐心等待。



高麗菜封是南部客家人的最愛，圖為六堆客家文化園區。

刻苦耐勞 吃苦如吃補——

營養健康苦瓜封

而另一道菜餚「苦瓜封」，同樣也是將苦瓜包覆肉丁及各種佐菜之後的菜色。苦瓜作為一道食材，其實少有人可以盡情品嚐，如其名的因為它的苦澀，使得許多人為之卻步，在許多人的心中，懼怕的食物常可見苦瓜這冤枉的食材入榜。但其實苦瓜的營養價值極高，除了可以消除火氣降低壓力，其豐富的維他命C，比草莓和檸檬還高。然而在逢年過節時往往因為一字「苦」，在重視喜氣吉祥話的臺灣人的講究下，而上不了節慶飯桌。但也許吃苦大概已成了客家人的天性，克勤克儉的客家人，明白苦瓜的價值，也為了不浪費每一份食物，用他們的巧手，將苦瓜的苦味，用其他美味的食材掩蓋，只留些許的苦澀，在齒頰之間流動，反而變成了一種清甜，得以回甘在口中。讓一年來的辛勞在苦甘的品嚐過程中獲得釋放，明

瞭用努力工作的汗水，換得相對應的回報。同時也象徵了客家人吃苦耐勞的精神，透過飲食文化傳達了萬物皆有所用的勤儉價值觀。試著自己做看看，一同來品嚐這難得的古法滋味。



封菜料理可有多種不同變化，圖為封肉。



美味的苦瓜封近來常出現在餐桌上，卻很少人知道這其實是源自客家的獨特菜餚。



苦瓜含豐富的維他命 C，營養價值極高。

「苦瓜封」的作法

【材料】：大苦瓜一條或小的兩條，乾香菇 2 朵，蝦米 1 大匙，魚漿 100g，豬絞肉 200g，或可加入其他喜愛食材。

【調味料】：酒半大匙，鹽半小匙，醬油 1 小匙，太白粉 1 小匙，白胡椒粉少許，泡香菇的水 1 大匙，麻油 1 小匙。

【做法】：

- 1、香菇用水泡軟，切成末。蝦米用水泡軟後，再剁細即可。
- 2、豬絞肉剁細至有黏性為止，拌入魚漿，同方向攪拌均勻。依序加入調味料，拌勻。加入香菇末與蝦米拌勻備用。

- 3、苦瓜洗淨切除頭尾，橫切成一段一段。用湯匙挖除中間的瓜籽，使成圈狀。將肉餡及其他佐料填入苦瓜圈中，上下開口處用手輕輕抹平。全部填完之後，排放在平盤上，放入蒸籠裡以中火蒸約 30-40 分鐘。
- 4、蒸籠大一點的比較方便烹煮，否則要分幾次蒸，比較花時間。蒸好之後自然會泌出湯汁，可以下飯。
- 5、若要祛除苦瓜過重的苦味，可先將苦瓜入滾水汆燙兩分鐘，時間不要太長，影響苦瓜的脆勁，或將外表及其瓜籽刮除乾淨，也能有效降低苦澀。

花和尚兩樣腔—— 海陸與饒平

文／古國順（臺北市立教育大學 中文系教授） 圖／謝琮揮

臺灣流行一句話：「四縣山歌海陸齋」，意思是唱山歌都用四縣腔，辦喪事「做齋仔」卻用海陸腔。其實做齋仔除了「海陸齋」之外，還有「饒平齋」，此與能夠主持道場的「香花和尚」分布及於潮汕一帶，與海陸、饒平腔原鄉的地緣有關係；又臺灣講饒平的以新竹地區居多，他們同時也能操流利的海陸腔，甚至像「承蒙你」之類的發音，兩腔完全相同，讓人覺得其間的關係比較密切。

海陸與饒平腔的來源和分布

海陸腔是臺灣客家話的第二大次方言。為什麼叫做海陸腔？是因為祖先來自廣東省海

豐、陸豐、河源、揭陽、揭西各縣，但以海豐、陸豐為主，故稱為海陸，不過也有人稱為海豐。原鄉今劃分為海豐縣、陸豐市、陸河縣，均屬汕尾市管轄。海陸腔人口主要集中於新竹地區和桃園縣南部，新竹地區的有湖口、芎林、新埔、竹東、北埔、峨眉、寶山等鄉和新竹市的一部分；新豐、竹北與湖口、新埔相近的地帶說海陸，關西則海陸四縣參半。屬桃園縣的有楊梅市、新屋鄉、觀音鄉；苗栗縣的西湖鄉、南庄鄉屬海陸優勢區，頭份、三灣也有一部分人使用。屬於二次移民的宜蘭、花東地區和臺北兩市，使用客語的人口，海陸約占半數。又據一位南部電臺節目主持人見告，臺南市、高雄市的海陸人也不少。

饒平腔，是因祖先來自廣東省饒平縣而得名。據了解，目前說饒平腔的家族，祖先都從「元（弦）歌都」遷來，該地今屬饒平縣北部的上饒地區，包括上饒、新豐、饒洋、上善等鎮。今分布於新竹縣六家、芎林、桃園縣中壢、平鎮、新屋、觀音、八德，苗栗縣卓蘭等地，呈點狀分布，各地語音略有差異。

彰化縣的埔心、永靖、田尾三鄉及其相連的員林鎮一帶，原為客家人墾拓地區，其中多數為饒平人，百餘年前苗栗張氏編撰的《四言雜字》裡還記載：「大和永靖，客人街道」，先伯父早年參與阿里山鐵路修築時，來往住宿員林，據說當時還通行客語，但後來都變成福佬客了，不過保留下很特殊的「員林腔」，例如冰冰冷冷說 beng ～ leng ～，零零星星說 leng ～ seng ～，可能就是夾雜客語的成分。

海陸及饒平腔的特色

前期介紹四縣腔，是拿國語做比較，本文先就海陸、饒平與四縣比較，再以海陸、饒平兩腔做比較。由於客家話內部的一致性很高，

如果在同中求異，兩腔之間較大的差別首推語音，其次是詞彙，至於語法方面，差別並不明顯。

（一）從語音來看：

1. 聲母：兩腔都有 zh-（𪛗：照智）、ch-（𪛗：穿徹）、sh-（𪛗：神書）、rh-（𪛗：儒衣），而且轄字一致性相當高，四縣腔則沒有這套聲母。但兩腔最大的差別在於海陸一部分 sh- 聲母的字，饒平讀 f-，如水 fi ㄟ、稅 fe ㄟ、睡 fe ㄟ、脣 fin。有些海陸讀 rh- 聲母的字，四縣腔讀為無聲母，饒平讀 v-，如冤 vien ㄟ、圓 vien、雲 vin、運 vin ㄟ，與詔安腔、永定腔的聲母相同。

2. 韻母：兩腔相同處固然很多，但也有差別。（1）-ai 與 -e 之別：海陸（四縣）韻母為 -ai 的，饒平讀 -e，如擺攤仔、高低、著鞋、毛蟹、老弟等詞中的擺 be ㄟ、低 de ㄟ、鞋 he、蟹 he ㄟ。（2）-ang 與 -en 之別：海陸（四縣）韻母為 -ang 的，饒平讀 -en，如寒冷、零星、聽講、天頂等詞中的冷 len ㄟ、零 len、星 sen ㄟ、聽 ten ㄟ、頂 den ㄟ。（3）-on 與 -an 之別：有些海陸（四縣）韻母讀為 -on 的字，饒平讀 -an，如歡喜、流傳、禾串、天穿日等詞中



海陸饒平

的歡 fanˇ、傳 chan、串 chanˋ、穿 chanˇ。這些特徵也出現於詔安和永定腔。

3.聲調：海陸腔有七種聲調，分別為陰平、上聲、陰去、陰入，陽平、陽去、陽入；饒平腔有六種聲調，但與四縣六種聲調的內涵不同，分別為陰平、上聲、陰入，陽平、陽去、陽入，陰去併入上聲，其演變情形與詔安腔相一致。

由於音韻的差別，自然會產生同音異義的現象，例如饒平話說「你 fe✓ 較過去兜仔（你睡過去一點）」，海陸人會聽成「你歪過去一點」，因為 fe✓ 在海陸話的意思是歪，字寫作𠵿。

（二）從詞彙來看：

有些詞彙海陸饒平相同，卻與四縣不同，例如：地豆（花生）／番豆（斜線後者為四縣，下同）、菜頭（蘿蔔）／蘿蔔、笏瓜（大黃瓜）／吊瓜仔、韭菜／快菜、糜飲（米湯）／粥水、囊蜆（蜻蜓）／揚尾、弄毛蟲（毛毛蟲）／虐毛蟲、飯匙衝（眼鏡蛇）／嘮𧸗蛇、打鳥帽（鴨舌帽）／牛屎貼仔。由此可見在名詞上，海陸與饒平話詞彙之關係密切，也凸顯出四縣話詞彙的特色。

有些是海陸與四縣話相同，卻與饒平話不同，例如：阿婆（祖母）／阿嫲（斜線後者為饒平，下同）、心白（媳婦）／心婦（simˇpeˇ）、搞頭王（孩子王）／爽頭王、笠（笠帽）／笠婆、洗身（洗澡）／洗浴、河壩水（河水）／溪水、煙（香煙）／薰（funˇ）、嗽（哭）／𠵿（voˋ）、痛／疾（cid）等。由此可見在名詞、稱謂詞，甚至動詞、形容詞上，饒平話存在許多特徵詞，而且這些特徵詞卻與詔安話相同。

臺灣北部流傳一則盤舍書（相聲）的段子，描述打鐵店師徒之間的對話：「師父師父！

樹頂麼个㗎 vo\ ? 」 「蟬仔」 。 「蟬仔無嘴 zhe\ 仰會？ 」 「佢肚中有嚟」 …… 就是以饒平腔來說的。

此外，也有饒平與四縣同，卻與海陸不同的情形，例如耳朵、下雨，饒平、四縣都說耳公、落雨，海陸卻說耳空、落水，可見「天公落水」是典型的海陸話。

從以上舉例來看，可見海陸、四縣與饒平之間都是大同小異，這本來就是次方之間的必然現象，但值得注意的是：從饒平腔的語音和詞彙特徵上看，如水、睡聲母為 f-，擺、低韻母為 -e，哭說「㗎」等，都與詔安、永定腔相同，一樣具有閩西客語的特色，而與海陸和四縣腔差別較大。

（三）大家來講客家話

現在，請大家對照音標說幾句海陸話和饒平話。

（一）海陸腔：

1. tai + ga\ loi gong\ hoi\ liug\ voi\ 。 大家來講海陸話

2. an\ voi + zo\ ! shid\ bau\ mang ? 恁會早！食飽？（早安！吃過飯了嗎？）

3. tien\ vu\ ti + am\ , pa\ voi + log\ shui\ io\ !

天烏地暗，怕會落水㗎！（黑天暗地，可能會下雨呢！）

4. ngi am\ bu\ rha + rhiu\ han mo ? a + ded gong\ oi\ cim ngi da\ zhoi\ gu\ !

你暗晡夜有閒無？阿德講愛尋你打嘴鼓。（你今晚有空嗎？阿德說要找你聊天。）

5. con + cien oi\ miang + , con + shid\ oi\ sad mang\ !

賺錢愛命，賺食愛煞猛。（發財，要有那個命，賺錢過日子，必須努力。）

6. shin mung ngi , zhang\ loi liau + ! 承蒙你，正來！（謝謝你，再見！）

（二）饒平腔：

1. tai\ ga\ loi gong\ ngiau pin voi\ 。 大家來講饒平話。

2. an\ voi\ zo\ ! shed bau\ mang ? 恁早！食飽？（早安！吃過飯了嗎？）

3. ngi he\ siong\ fe\ , ciu\ kiu\ min cong fe\ 。 你係想睡，就去眠床睡。

4 . g a i k i u n s e \ n g i n e r \ s o n g \ d o \ f a n \ h i \ l a g t i e n \

該群細人仔爽到歡喜靚天。（那群小孩玩得非常高興）

5. siag\ fa\ lien pun , siag\ zii\ lien sun\ 。 惜花連盆，惜子連孫。（愛屋及烏）

6. shin mung ngi , zhng\ loi liau\ ! 承蒙你/，正來！



詔安客布袋戲大師廖文和

舞弄掌中乾坤 傳承客家精髓

文／常子蘭 圖／廖文和提供

能想像本土布袋戲在歐洲演出的情景嗎？國寶級的布袋戲大師廖文和，應法國世界文化館邀請，在法國、比利時、德國演出，跨越語言的隔閡，觀眾熱絡程度和在臺灣不相上下，謝幕後一堆人圍著廖文和問問題，趨近端詳雕刻精緻、服飾講究的木偶，久久不願離去。

場景轉到東港海事水產職校，全校一千兩百名學生，為了一睹廖文和的精采演出，幾乎擠爆禮堂，連二樓的看臺都坐滿人，隨著廖文

和不斷變換口白，忽詼諧、忽嚴肅，搭配爐火純青的操作技術，各個看得興味盎然，散場後爭相索取簽名。

一輩子為布袋戲而活

多年來，廖文和布袋戲團致力演出寓教於樂的地方戲劇，順應時代腳步，調整、改良布袋戲的演出方式，在民間早已享有盛譽。從小就展露天分的他，彷彿注定要走這條路：7歲時，跟著廟會看布袋戲，無師自通；12歲時，在班上操作戲偶引起學校注意，老師請他演給全校看，結果造成校園轟動；13歲時，被請去演給二崙鄉鄉親看，各個看得入神，大家叫他「戲天才」，不管演什麼，大人小孩都愛看；國小畢業後，拜布袋戲前輩黃海岱為師；17歲出師，進入戲團，從此開始他的掌中戲人生。

廖文和布袋戲團成立於民國65年，在電視未發達的時代，布袋戲團所到之處總能吸引人潮，但當看電視成為主要休閒之後，布袋戲



在歐洲巡演布袋戲，受到當地觀眾熱烈回響。



廖文和在校園中的表演實況，希望能夠藉此將客語與客家文化傳承給下一代。

風光不再。不忍心也不甘心見傳統劇藝沒落，驅使他不斷研究、創新、改良、研發新作，試圖找回流失的觀眾。身上流著布袋戲血液的廖文和說：「我一輩子都為布袋戲而活，這是使命感吧！」

廖文和表示，若要把觀眾的目光從家裡的電視拉到戶外的戲臺，就必須把電視的場景也帶到舞臺，因此，該有的道具一樣也不能少，該有的聲光效果還要更逼真，比如說，在音效上，結合傳統南、北管演奏與新式電子琴音效；在視覺特效上，有幻影、有漸層、有五彩霓虹、有翻飛特技、有爆破場面……而且由於是現場演出，無法NG重來，難度更高一等。

以詔安腔演繹客家經典

廖文和投下鉅資，進行布袋戲大改革：擴大舞臺規格，首創全臺最大的布景，從傳統10多、20台尺改為50到100台尺寬，融合繪畫藝術，呈現立體仿真效果，每每搭個布景就要花上5、6個小時；增購表演設備，將音響燈光升級；製作精緻戲偶，從臉部線條的刻畫到服飾配件的縫繡，細膩度直逼藝品等級，此外，他更首創全國最大型戲偶，一尊造價高達2、30萬臺幣，為的



廖文和為布袋戲添加許多有趣情節與元素。



運用現代化進行改良加強特效，就是要吸引觀眾欣賞布袋戲的表演奧妙。

客家掌中戲大師廖文和，一輩子為布袋戲而活。



是讓遠處的觀眾也能看清戲偶的面容，拉近與舞臺的距離感。「我要讓布袋戲可以和八點檔打對臺。」他說到做到了。

出生於雲林縣二崙鄉的廖文和，是一般所稱的「詔安客」；「詔安客」發源於大陸閩南漳洲府詔安縣，來臺灣後大多分佈在新虎尾溪以北，濁水溪以南的西螺、崙背、二崙等地拓墾。然而現在很多人沒聽過「詔安客」這個名詞，更別提認識優美的詔安文化。

身為「詔安客」，廖文和認為自己有責任將客家文化傳承發揚，演遍忠孝節義的他，決定整理客家歷史故事，將它們搬上戲臺，讓觀眾透過戲偶的演繹，瞭解客家文化的精髓，同時他更打破布袋戲多以閩南語發音的傳統，率先以客語演出，讓傳統的「詔安腔」重出江湖，優美的鄉音藉此廣為流傳。

因為使命 賠錢也要做

近期，他接受客家電視臺請託，製作客家布袋大戲《西螺七坎阿善師傳奇》。廖文和指出，布袋戲已成為臺灣意象代表，雲林是臺灣

布袋戲發展重鎮，而西螺七坎是臺灣武術的發源重心，「身為詔安客家人，這次透過史實考據、電影手法，呈現精緻的布袋戲藝術，彰顯客家英雄事蹟，我義不容辭。」

為了考據史實，廖文和率編劇小組還造訪原鄉，拜訪詔安耆老，並特別邀請有36年資歷的製偶師重新刻偶，服裝也改走素雅風格，並貼近清朝服飾。廖文和說，這次重製的上百個戲偶，因為造型風格獨特，未來幾乎很難再為其他演出所用。「我是貼錢在演，但為了把這個屬於自己家鄉的故事做最好的呈現，值得啦！」

這些年一路走來，憑藉著一份執著、十分熱忱，為了保留客家文化，廖文和在各級學校舉辦示範講座，教導學生及老師研習布袋戲，同時利用布袋戲的趣味，教小朋友學客語。

從廟口到校園，從戲臺到電視，從閩南語到客家語，廖文和將布袋戲帶進創新的領域，他欣慰地說：「讓大家透過布袋戲認識詔安，我對得起祖先了！」



藉由布袋戲除了透過客語表達演出，更說出客家人在臺灣的傳奇故事。

邱豐榮為傳承客家文化只要有邀請都不辭千里前往，圖為戲偶子劇團在獅潭鄉山水社區的演出後臺。



戲偶子劇團邱豐榮

演一齣不一樣的客家布袋戲

文／林媛玉 圖／邱豐榮提供

布袋戲是庶民的、重視現場互動的戲劇表演，在邱豐榮的劇本中，以客家文化為根柢，融合即興多元的創作、活潑生動的戲偶，讓他的觀眾群跨越年齡和語言的藩籬，愛上客家布袋戲。

那是邱豐榮心中最深刻的記憶。

天色漸轉微濛，苗栗縣獅潭鄉的山水社區，小小山城的一間三合院落搭著戲偶子劇團的景。那天，觀眾就只有山水社區的居民十來位，邱豐榮與劇團成員一起上演一齣精采的客家布袋戲。

「這是我之所以要成立戲偶子劇團、堅持走這條路的最終追求，能自豪自信的將客家文化以及布袋戲中最豐富的表演內涵傳達給觀眾，並在戲臺上感受到人與人最真誠的互動。」邱豐榮如是說。

平凡人生的不平凡追求

出生於屏東縣的純樸客家庄，在上大學之前邱豐榮的生活一直很單純，看漫畫、打電動、喜歡模型、說客家話，生活在傳統客家文化中。在當時的年代，傳統父母的期望就是孩子能夠好好考上臺北的大學，出人頭地，而一連重考三次的邱豐榮終於考上輔大，順利北上求學；然而大學畢業、踏入職場後的他，最後還是沒有依循父母的期望，成為朝九晚五的上班族。

與觀眾的互動性表演，展現出邱豐榮對於觀眾反應的重視。





邱豐榮率領戲偶子劇團創新的演出方式吸引各界關注目光。



邱豐榮結合現代與傳統布袋戲的演出獨樹一格。

「當時正是本土意識抬頭的年代，因為城鄉的差距，讓許多傳統在鄉下地方逐漸式微，反而是在都會區有意識地保留下來。」邱豐榮就是在那時候開始迷上布袋戲，由看演出轉而投入，而正好當時西田社布袋戲劇團成立業餘劇團，讓邱豐榮有機會每逢休假就參與劇團演出，磨練出一身好本事。

面對當時傳統戲劇、布袋戲、客家歌曲創作等深具本土文化內涵的演出百家爭鳴，身為客家子弟的邱豐榮心中一直隱隱有種遺憾與渴望，這也促使他決心辭去工作，成立「戲偶子」劇團，正式由業餘跨足專職演出，針對喜歡看布袋戲的親子族群，創作新劇本、演出客家布袋戲。

觀眾是最嚴格的老師

「一齣好的戲，除了劇本好、道具新奇、藝師表演出色外，最重要的就是要獲得觀眾的肯定。」邱豐榮深深明白，沒有觀眾的掌聲，其他一切都是「零」。

想創作客家布袋戲，首先面臨的就是語言的挑戰，因為傳統布袋戲原是以閩南語為主，「況且今天在臺下的觀眾未必都是客家人，所

以我的劇本一定要跨過語言的障礙，並且加入所有觀眾會喜歡的元素。」邱豐榮說。

將動漫、卡通中耳熟能詳的人物巧妙帶入劇本中，在融入西洋偶戲的概念，自己動手製作有別傳統的戲偶，演出時藝師甚至可以隨時帶著戲偶走入群眾，邀請大家一起加入演出互動，製造不同的驚喜。邱豐榮強調，「透過聲光效果加上戲偶，我們的演出不再只侷限在戲臺。」

表演時同時說客語、國語、閩南語，偶爾還夾雜著英語，邱豐榮的演出總是充滿豐富的想像，完全與傳統布袋戲大相逕庭，連小朋友最熟悉的海綿寶寶、派大星、超人等也在戲中



為了讓大小朋友能夠看到戲偶子劇團，再遠表演場地邱豐榮都肯前往演出。

不僅是表演活動，在教育與輔導小朋友的過程中推廣客語與傳統精神。

邱豐榮小檔案

年齡：1971 年生

學歷：輔仁大學大眾傳播系

經歷：曾任寶島客家電臺企劃、大愛電視臺專案企劃、紀錄片導演，30 歲與朋友合夥經營布袋戲館。

軋一角，氣氛活潑又熱絡，他說：「我不希望觀眾覺得，今天只是在看客家布袋戲，而是看一場跨越語言隔閡的表演。」

2003 年成立的戲偶子劇團，大大小小的演出超過上百場，但邱豐榮依然堅持針對每場演出做筆記，不斷修改劇本，他說：「我們之所以有別於傳統布袋戲，就是因為觀眾不同、劇本也會跟著不同，臨場的反應與效果是無法預演的。」戲偶子劇團也因此獲得各方的肯定。臺北市客委會更邀請邱豐榮與山宛然劇團團長黃武山等年輕一代的客語布袋戲偶師分別至臺北市雙連國小、介壽附幼與清江國小擔任指導老師，肩負起傳承客家文化的重要使命。

移動的客家故事城堡

走過創團時期的低潮、經歷家人的不諒解到接受，邱豐榮說：「我所追求的不過是觀眾對於客家文化、對於戲的肯定。」而透過戲劇演出，邱豐榮證明了：不太會讀書也無妨，喜歡動漫卡通也很好，只要堅持、自信，每個人都能走出一片天。

為了讓更多大朋友小朋友能看到戲偶子劇團，多年來邱豐榮一直多方爭取籌劃「移動的

戲偶子劇團小檔案

成立於 2003 年，取客語諧音小孩子之意，團員由國內浸淫傳統布袋戲數十年的藝師及熱愛親子偶戲教育的年輕人共同組成，劇團以創作新風格的布袋戲及演出適合親子觀賞的偶劇為宗旨。

網址：<http://www.playpuppet.com.tw>

部落格：<http://www.wretch.cc/blog/cooz/>

故事城堡」，他說：「只要有學校、社區肯邀請我們，再遠的地方我們也去演出。」

邱豐榮回想起去過最偏遠的地方是澎湖的花嶼，全島只有一間學校，學生約 12、13 人，「我用當地漁村的浮筒當鼓，設計樂隊的橋段，邀請小朋友一起加入演出…」詳細描繪著當時情景的他，忘卻前往離島的舟車勞頓、一路走來在現實與理想間掙扎奮鬥的艱辛，臉上純然是完成夢想的喜悅，或許這就是流淌在骨血中、客家人堅毅精神的最佳體現。■



行入巷肚 有閒來寮

文／本刊編輯小組

信義區 雙和里 里長 宋祥輝

來自於高雄美濃的宋祥輝里長已經搬來臺北 20 多年，身為客家人的他相當好客，而在推動里內事務相當有概念的他則是以「乾淨、健康、安全、有活力」作為主軸，派設清潔志工定時為里內進行打掃，編制巡守隊與當地警局互相配合在晚間分兩班做巡邏維護里民的安全。宋里長相當注重里民們的健康，每天下午 2 點至 4 點為里內老人做量血壓的服務，每個月及每半年還會與臺北醫學大學附設醫院合作辦理大型的健康檢查活動，相當盡心盡力。宋里長表示與臺北市政府客家事務委員會合作舉辦相當多的活動，最近一個就是精彩的端午節粽香活動，在雙和這個擁有接近三成客家人的里，相當受到歡迎，宋里長也希望未來能夠持續努力，發揮好客精神讓在地里民們都能夠更加健康有活力！



萬華區 仁德里 里長 許淑惠

許淑惠里長表示身為萬華在地人希望能夠盡可能在擔任里長時為里民們做更多服務，而父母皆是客家人的她積極地與客委會及臺北市政府客家事務委員會合作，舉辦許多中秋、元宵的客家美食活動及客語推廣的活動，希望能夠讓更多人了解到客家文化的內涵。在里的服務上許里長表示最近與國有財產局合作進行里的環境綠化，並且透過爭取，將巷弄中整治規劃得相當乾淨，不僅如此更希望照顧到里的每一個角落，將活動辦在各個街坊巷弄角落，創造出獨特的騎樓文化，而活動更不限於大人，在寒暑假時也為小朋友們開設許多益智遊樂的單元，許里長本於客家無私的精神，期望未來在里的建設與環境衛生上能夠更臻完美，照顧更多鄉親。



北投區 振華里 里長 葉光四

葉光四里長在北投已居住了 50 年，對於地方大小事都相當的關心與照顧，其熱心事蹟曾在 81 年當選地方好人好事代表，對於地方上可以說是盡心盡力。致力於服務里民與公益事務的他，現在每周三還會主動送便當給當地的獨居老人，里內有許多客家耆老們都對葉里長的熱心相當推崇，平常也時常關懷有經濟困難的弱勢族群，除了在節慶時舉辦很多活動促進里民的互動，也與臺北市政府客家事務委員會合作，和北投在地的客家里長一同回饋鄉親，他表示發揮客家精神，與街訪鄰居互動守望相助，讓大家都能感受到客家人的熱情與溫馨。葉里長更表示希望未來能和臺北市政府客家事務委員會合作將公益的效益發揮更廣更大。



中山區 朱馥里 里長 莊錦龍

莊錦龍里長自上任以來便積極推動了許多活動與建設，如推廣客語班，就有許多小朋友參加，還有許多客家教師自願來此授課。又因希望能給里民更舒適的活動中心，更計畫於 7 月進行活動中心的整修。建設上，則將里內的自來水管都改成不鏽鋼材質；而為了提供里民健康的生活環境，每三個月進行環境消毒。莊里長也經常舉辦里的聯誼活動，像是元宵活動，以及與普門寺合作舉辦敬老重陽節的活動，不久之後的 7 月會有中元普渡，到了 9 月還將與臺北市政府客家事務委員會一同舉辦中秋活動。在這個有許多客家人的朱馥里，莊里長處處用心，未來他希望可以舉辦更多的課程，除了讓里民有多元的學習外，也希望持續推廣他所喜愛的客家文化。



龍耀臺北 客家 牽成

101年度臺北市客家事務委員會
客家語教育及文化推廣成果發表觀摩
HAKKA

8 / 25·26 
9 / 1·2 

地點|臺北市客家文化主題公園 客家音樂戲劇中心



101年度臺北市客家文化到校

歡喜來做客

- 第一關 厝个屋下 - 夥房尋寶
- 第二關 好用个禾埕 - 勤耕晴耕做好柿
- 第三關 老屋个灶下 - 品味客家好味道
- 第四關 書房讀書 - 雨讀語讀書香傳家
- 第五關 打扮靚靚 - 好客變裝秀

活動詳情請上網查詢：<http://www.hac.taipei.gov.tw>

